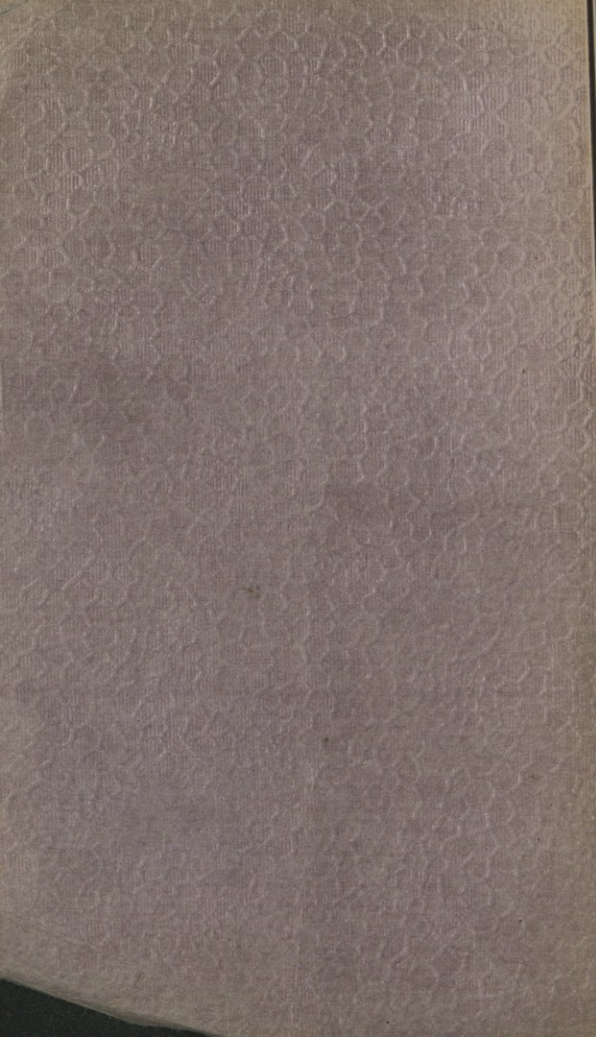


37169

8th St

(P. 10)



Nemško-slovenska

SODNO-ZDRAVNIŠKA

TERMINOLOGIJA

Sestavil

dr. Al. Homan

deželni okrožni zdravnik v Radečah



V Ljubljani 1904

Tiskal in založil Dragotin Hribar

030032655

PREDGOVOR.

Dolgo časa že čutimo pravniki in zdravniki potrebo nemško-slovenske sodno-zdravniške terminologije, ker bi se ž njo gotovo zljajšalo uradovanje. Zato smo si nekateri zdravniki že prirojili nekak „vocabularium“, ki se po njem ravnamo.

Z istim namenom, da bi se omogočilo slovensko narekovanje zapisnikov, sta priobčila gospod c. kr. vladni svetnik dr. Fr. Zupanc 1889. l. v „Slov. Pravniku“ pod naslovom „Iz sodno-zdravniške prakse“ daljšo razpravo in pozneje gospod dr. Peter Defranceschi več slovenskih zapisnikov.

Vsi ti zapisniki in spisi pa so nepriročni, potreba je — terminologije, posebne knjižice, v kateri bi bili zbrani in določeni vsi izrazi in pojmi, ki se pri narekavanju potrebujejo, da bi vsi rabili ene in iste izraze, ki bi se na ta način udomačili in ukoreninili. Ustreženo bi bilo pravniku in zdravniku. Pravniki bi lažje umel slovensko narekovanje zapisnike in bi pri obravnavah lažje predstavljali in tolmačili nemške. Vsak sodni zdravnik

pa bi s to knjižico v roki lahko narekoval zapisnike v slovenskem jeziku.

V ta namen sem zbral in sestavil podpisane deloma iz različnih spisov, deloma iz zapisnikov iz svoje večletne sodne prakse „sodnozdravniško terminologijo“, ki obsega sicer ponajveč anatomske izraze, ki bo pa, kakor uči izkušnja, zadoščala svojemu namenu.

Uporabil sem tudi nekaj besed, izrazov in pojmov, ki sicer niso strogo zdravniški, ki pa so le pri narekovanju potrebni in ki posebno začetniku olajšujejo prve vaje.

Začetnikom so namenjeni tudi vzorci na koncu knjižice.

Viri, po katerih sem zbral besede, so naslednji:

Hirtl, „Anatomie des Menschen“.

Hoffmann, „Gerichtliche Medicin“.

Ivan Dežman, „Rěčnik lěčnickoga nazivlja 1868“.

Prof. Erjavec, „Somatologija“ in vsi drugi njegovi spisi.

Dr. J. Babnik, „Nemško-slovenska pravna terminologija“.

M. Cigale, „Znanstvena terminologija 1880.“

Dr. Lampe, „Vvod v modroslovje in dušeslovje“.

Senekovič, „Fizika“.

Državni zakonik, kos XLII. izdan in razposlan 30. jun. 1873; potem posebno izišli prevod kaz. pr. reda od dr. Jak. Kavčiča.

Deželni zakonik za vojv. Kranjsko leta 1886, XI. kos.

Postava 23. maja 1873., Kaz. pr. red.

Razglas c. kr. deželne vlade za Kranjsko z dne 13. avgusta 1886, št. 2383, pr. „Poučilo o koleri“. Slovenski prevod zakona z dne 29/II 1880 št. 35 drž. zak. in od 24/V 1882 št. 51 drž. zak. „Izvid in mnenje za slaboumne (blazne)“.

Deželnovladni list za vojvod. Kranjsko, XXXIII. del, VII. tečaj 1855. „Predpis o opravljanju sodnega ogleda mrličev“.

Prof. Žnidaršič, „Oko in vid“, izdala Matica Slovenska, in sploh matične knjige naravoslovne vsebine.

Dr. Rakež, „Dva sovražnika naše dece“, v koledarju družbe sv. Mohorja 1890. l.

Dr. A. Valenta pl. Marchthurm, „Učna knjiga za babice“, 1903.

„Domači zdravnik“ in „Domači živino-zdravnik“, izdala družba sv. Mohorja.

Mrliško-ogledovalni red za vojv. Kranjsko z dne 29. novembra 1901, št. 20.719.

C. kr. vladnega svetn. dr. Zupanca spisi v „Slov. Pravniku“ sodno-zdravniške vsebine.

Ordinarija deželne blaznice dr. J. Robide spisi v „Slov. Pravniku“ psihiatrične vsebine.

Vsi spisi zdravniške vsebine v vseh letnikih „Ljubljanskega Zvona“, ki so jih spisali ravnatelj Iv. Šubic, prof. Hönigman in dr. J. Rakež.

Pri nabiranju besed in izrazov so mi izdatno pomagali gospodje:

Dr. Anton Arko, deželni okrožni zdravnik v Škofji Loki, dr. Demeter Bleiweis pl. Trsteniški, mestni zdravnik v Ljubljani in avskultant Fran Küssel v Rudolfovem. Gospod prof. Maks Pleteršnik v Ljubljani pa je kot strokovnjak s svojo znano natančnostjo vodil in preskrbel korekturo.

Vsem tem gospodom izrekam na tem mestu svojo najtoplejšo zahvalo.

Končno naj še omenim, da svojega dela nikakor ne smatram popolnim, ampak le prvim korakom na tem polju, storjenim v prvi vrsti zato, da se omogoči slovensko narekovanje, v drugi pa v izpodbudo k poznejši znanstveni terminologiji.

V Radečah v aprilu 1904.

Dr. Al. Homan.

A

- | | |
|---|--|
| <p>Abblättern (exfoliare) - luščiti, (sich) - luščiti se.</p> <p>Ablassen - obledeti.</p> <p>• Abbruch - prikrajšanje, škoda.</p> <p>Abbruch leiden - pomanjkanje (škodo) trpeti ali imeti, prikrajšan biti. — Zum Abbruche gereichen, v škodo biti.</p> <p>Abbrühen - opariti, popariti.</p> <p>Abdecker - konjač, konjederec.</p> <p>Abdruck - odtisk.</p> <p>Abdrücken, ein Gewehr - sprožiti puško.</p> <p>Abfall - odpad; Abfälle - odpadki.</p> <p>Abführmittel - dristilo, čistilo.</p> <p>Abgebrannt - od solnca opaljen, za-, ogorel.</p> <p>Abgeflacht - ploščnat.</p> <p>Abgehen, mit Tode - umreti.</p> <p>Abgerundet - zaokrožen.</p> <p>Abgeschlagenheit - med-</p> | <p>lost, nevečnost, utrujenost.</p> <p>Abgesackt - ograjen.</p> <p>Abguß - odcedek (n. pr. malinov); Formabguss - odlivek.</p> <p>Abkochung - zakuha, obara.</p> <p>Ablagerung - usedlina, uleglina.</p> <p>Ablauf - pretek (o času).</p> <p>Ableben - smrt.</p> <p>Ablenkbarkeit - odvratljivost.</p> <p>Ablösen - odločiti, odluščiti.</p> <p>Abmagern - shujšati, shudeti.</p> <p>Abnorm - nepravilen.</p> <p>Abnormität - nepravilnost.</p> <p>Abortieren - splaviti; izpoviti (Frühgeburt); povreči, izvreči (pri živali).</p> <p>Abortus - splav.</p> <p>Abplätten, sich - sploščiti se.</p> <p>Abrasieren - obriti.</p> <p>Absceß (groß) - uljé</p> |
|---|--|

- ésa, gnojavica; (klein) mozolj.
- Abschaben - ostrgati.
- Abschälen - olupiti.
- Abschilferung, gl. Excoriatio.
- Abschnüren - izpodvezati.
- Abschuppen, sich - luščiti se.
- Abschwächung - oslabitev.
- Absondern - ločiti, odločiti, osebiti; (fiziol.) izločiti.
- Absonderung - ločitev, odločitev; (fiziol.) izločitev.
- Absonderungsorgan - izločevalni organ, izločilo.
- Absorbieren - popiti, posesati.
- Absorbition - popijanje, posesavanje.
- Absorbitionsstreifen - proga popijanja.
- Absplittern - oddrobiti, odcepiti (se).
- Absprengen - odkrhniti, odkrušiti.
- Abstillen - odstaviti.
- Abstoßen, sich - odpasti.
- Abtreiben (die Leibesfrucht) - odpraviti (telesni plod).
- Abtreibung (der Leibesfrucht) - odprava (telesnega plodu).
- Abtrennen - odločiti.
- Abweichen, das - driska.
- Abwetzen - odrgniti, oguliti.
- Abzehrung - hujšanje, sušica.
- Abzieher (Muskel) - odteznica.
- Accommodation - prilagojenje, prisposobljenje.
- Accommodieren - prilagoditi, prisposobiti.
- Achsel, gl. Schulter.
- Achselgrube (-höhle) - pazduha.
- Ächzen - ječati, stokati.
- Acinös - igličast, jagodičast.
- Acinus - žlezna iglica ali jagodica.
- Acne - mozoljci.
- Acromion, gl. Grätenecke.
- Act - vršitev, dejanje.
- Acupunctur - iglobod.
- Adamsapfel - Adamovo jabolko, krhelj.
- Ader - žila.
- Adergefäßnetz - žilno omrežje.
- Adergeflecht - žilni pletež.
- Aderhaut (choroidea) - žilnica.
- Aderlaß - puščanje.
- Affect - razvnetost.

- razgretost, duševna razburjenost.
 After (Öffnung) - zadnjica.
 Afterbildung - patvorina.
 Agnoscieren - spoznati, istost dognati.
 Agnoscierung - spoznanje, dognanje istosti.
 Agonie - pojemanje življenja, agonija.
 Ahnung - slutnja.
 Akut - akuten.
 Alpdrücken - môra ga tlačiti.
 Alter - starost.
 Altern - starati se.
 Altersschwäche - starostna oslabelost.
 Amboß (im Ohr) - nakovalce.
 Amme - dojnica.
 Amnion - vodenka.
 Amorph - brezlični.
 Amphorisch - amforični, kakor bi v vrč pihal.
 Ampulle - skulica.
 Amputation - odrez, odvzetje uda, amputacija.
 Analgesie - brezčutnost za bolečine, analgezija.
 Analyse - razkroj, analiza.
 Anämie - malokrvnost, brezkrvnost.
 Anamnese - podatki o bolezni, anamneza.
 Anästhesie - brezčutnost, neobčutljivost.
 Anastomose - stekanje žil ali živcev, stok.
 Anbrennen - ožgati, opaliti, osmoditi.
 Anbruch - nalom.
 Ankylose - okreplost, zrast.
 Andrang - naval.
 Aneurysma - žilna nabrekliina.
 Anfall - napad.
 Anfallweise - napadoma.
 Angabe - podatek, izpovedba.
 Angeben - ovaditi; izpovedati.
 Angeboren - prirojen.
 Angesicht - obličje, obraz.
 Angina - angina; angina tonsillaris - vnetje vratnih bezgavk; angina pectoris - srčna tesnoba.
 Angst - bojazen, strah.
 Anhacken - nasekati.
 Anhacken, das - nasek, nasekavanje.
 Anhaltspunkt - opora.
 Anheften - pripeti, prišiti, prilepiti.
 Anlage - prirojeno nagnjenje; er hat die Anlage - pristvarjen je, prirojeno mu je.
 Anlaß - povod, vzrok.
 Anomalie - nepravilnost.
 Anrichten - napraviti, storiti, prizadeti.

- Ansammlung - nabiranje,
 naberek.
 Ansenen - osmoditi.
 Anschauung - nazor.
 Anschießen - obstreliti.
 Anschwellen - zateči,
 oteči.
 Anschwellung - oteklina,
 zateklina, otok.
 Ansteckend - nalezljiv,
 okužljiv, kužen.
 Ansteckung - nalezba,
 okužba, okuženje.
 Ansteckungsstoff - nalez-
 nina, okužnina.
 Anstrengung - napor.
 Anstrengend - naporen.
 Anteflexio uteri - priklon
 maternice.
 Anteversio uteri - na-
 vzpred nagnjena ma-
 ternica.
 Anthrax (Milzbrand) -
 črtnica.
 Anthrax-Karbunkel - pri-
 sadni tvor.
 Antlitz - obraz, obličje.
 Antrieb - nagon, nagib;
 aus eigenem Antrieb -
 iz lastne (svoje) volje.
 Anus - zadnjica.
 Anwachsung - prirast,
 prirastek.
 Anzeige - naznanilo, pri-
 java.
 Anzieher (Muskel) - pri-
 teznica.
 Aorta - velika odvodnica,
 aorta.
 Aphonisch (stimmlos) -
 brezglasen.
 Aponeurose - kitna koža,
 kitnica.
 Apophyse - izrastek.
 Apoplexie - mrtvoud,
 kap.
 Apotheke - lekarna.
 Apotheker - lekarnar;
 -gehilfe - lekarnarski
 pomočnik; -instruc-
 tion - navodilo lekar-
 narsko.
 Apparat - priprava,
 aparat.
 Appetit - slast do jedi,
 apetit; ich habe Appe-
 tit - diši mi jed, v
 slast mi gre jed.
 Appetitlich - apetiten.
 Arachnoidea - pajčevnica.
 Arm - lehti.
 Armbinde - pestovalica,
 oramnica.
 Armspindel (radius) -
 koželjnica.
 Art - vrsta.
 Arterie - odvodnica.
 Arteriosklerose - otr-
 denje, poapnjenje od-
 vodnic.
 Arteritis - vnetje odvod-
 nice.
 Arthritis - sklepno vnetje,
 udnica.
 Aryknorpel - kopitasti
 hrustanec.

- Arznei - zdravilo, lek;
-stoffe - zdravilske
tvarine; -vorrat - zdra-
vilska zaloga; -zube-
reitungen - zdravilski
pripravki.
- Ärztlich - zdravniški.
- Ärztliche Behandlung -
zdravljenje, lečenje;
ä. Gebühren - zdrav-
niške pristojbine; ä.
Hilfe - zdravniška po-
moč; ä. Untersu-
chung - zdravniška
preiskava.
- Ärztliches Gutachten -
zdravniško mnenje.
- Ascites (Bauchwasser-
sucht) - trebušna vo-
denica.
- Aspermatozie - brezse-
menost.
- Asphyktisch - zámrtén.
- Asphyxie - zamrtnost.
- Asthma - naduha.
- Atem - sapa, dihanje;
Atemzug - dih.
- Atmen - dihati; schwer
atmen - sopsti.
Atmen, das schwere -
sopenje.
- Atmungsorgane - di-
hala.
- Atmungssystem - od-
dušje.
- Atlas (Wirbel) - nosač.
- Atonia (Erschlaffung) -
ohlapnost; atonia
- uteri - mrtvičnost ma-
ternična.
- Atresie - prirojena za-
raslost.
- Atrophie (Darrsucht) -
suhotica.
- Ätzen - razjedati, žgati.
- Ätzend - jedek, razjed-
ljiv.
- Auffassung - zapopa-
danje; zapopadljivost;
mnenje, smatranje.
- Aufgedunsen - zabuhel.
- Aufgeschwollen - otekel,
zatekel, nabrekel.
- Aufheber (Muskel) -
vzdižnica.
- Aufkommen - ozdraveti,
preboleti.
- Aufleben - oživeti.
- Auflockern - razrahljati,
(obleko) razdrasati.
- Aufgelockert - raz-
rahljan.
- Auflösen - raztopiti,
razkrojiti.
- Auflösung - raztopina,
razkrojina.
- Aufmerksamkeit - paz-
ljivost.
- Aufspießen - nabosti.
- Aufritzen - opraskati,
odreti.
- Aufsaugen - posesati,
popiti.
- Aufschlitzen - razparati.
- Aufschwellen - oteči,
zateči, nabrekniti, na-

- peti se.
 Aufsteigend - vzdigujoč se, kvišku obrnjen.
 Aufstoßen - rigati se.
 Auftreiben - napeti.
 Aufwecken - zbuditi, prebuditi.
 Augapfel - zrklo.
 Auge - oko.
 Augenbrauen - obrvi.
 Augenbogen - obrvni oblok.
 Augengrund - očesno dno.
 Augenhaut, die harte (sclerotica) - beločnica.
 Augenhöhle - očesna duplina.
 Augenkammer - očesni prekat.
 Augenlid - očesna veja, veka.
 Augenmuskel - očesna mišica.
 Augenspalte - očesna raza (režaj).
 Augenwimper - trepalnica.
 Augenzahn - podočnik
 Augen zumachen - zamizati; mit den Augen zwinkern - pomežikovati.
 Aura - opomin.
 Ausatmung - izdih, izdihavanje.
 Ausbleiben - izostati.
 Ausbrechen - začeti se, pokazati se, pojaviti se.
 Ausbreiten - razširiti.
 Ausdehnen - raztegniti, nategniti.
 Ausdehnung - razteganje, natezanje; razširnost.
 Ausdruck (des Gesichtes) - izraz.
 Ausdünsten (intr.) - izhlapevati; (tr.) izhlapljati.
 Auseinandersprengen - razgnati, raznesti.
 Auseitern - izgnojiti se, pregnojiti se.
 Ausführungsgang - iztočni prehod, iztočnik.
 Ausgang - izid.
 Ausgetragen - donošen, goden.
 Ausglühen (tr.) - z žarino izžgati.
 Ausgraben - izkopati.
 Ausgrabung - izkop.
 Auskochen - prekuhati.
 Auslöfflung - ostrganje z ostro žlico.
 Aussatz - gobavost, gobe.
 Ausscheiden - iztrebiti.
 Ausscheidung - iztrebitev.
 Ausscheidungsorgan - iztrebilo, iztrebilni organ.
 Ausschlag - izpuščaj.
 Ausschlagen - izbijati;

- brcati; die Haut schlägt aus - izpusti, izrine, izpahne se mi kaj po životu.
- Ausschnitt (incisura) - zareza.
- Ausschussöffnung - izstopna strelna odprtina.
- Ausspülen - izplakniti.
- Ausstechen (das Auge) - (oko) iztakniti.
- Aussterben - pomreti, zamreti.
- Ausschwemmen, das - izplakovanje, izpiranje.
- Austreibungsperiode - izstopna doba.
- Auswärtsdreher (Muskel) - izvračalka.
- Auswärtsgekehrt - na zunaj obrnjen.
- Auswuchs - izrastek.
- Auswurf - hraklji, hrakotina; pljunki, pljuvotina.
- Axencylinder (der Nervenfaser) - živčni stožer.
- Axillarlinie - pazdušna črta.

B

- Backe - lice.
- Backenbart - zalizki.
- Backenhöhle - mala ali predzobna duplina.
- Backenknochen - podočnica, ličnica.
- Backenzahn - kočnik.
- Bacterie - glivica.
- Balken - greda.
- Balkenwerk - gredje.
- Ballen (Daumenballen) - palčna blazinica a. meča, peščaj.
- Band - trak; spona, vez.
- Bandwurm - trakulja.
- Bänderapparat - vezje.
- Bänderig - trakast.
- Barfuß - bos.
- Bart - brada.
- Basis - podstava, podstavek, podlaga.
- Bastard - polutan, mešanec.
- Bau - sestava, rast.
- Bauch - trebuh.
- Bauchaorta - trebušna aorta, trebušna velika odvodnica.
- Bauchbinde - trebušni pas, trebušna preveza.
- Baucheingeweide - trebušni drob.
- Bauchfell - potrebušnica, trebušna mrena.
- Bauchfellentzündung - vnetje potrebušnice.
- Bauchfellsack - potrebušnjak.

- Bauchgegend - potrebušje.
- Bauchhöhle - trebušna duplina.
- Bauchlinie - trebušna črta.
- Bauchpresse - trebušni pritisk.
- Bauchschnitt - prerez trebuha.
- Bauchschwangerschaft - trebušna nosečnost.
- Bauchspeicheldrüse - trebušna slinavka.
- Beachtung - pažnja.
- Becken - medenica; -ausgang - medenični izhod; -axe (Führungslinie) - medenična os, vodilna črta; -eingang medenični vhod; -endlage - medeničnokončna lega; -höhle - medenična duplina; -messung - merjenje medenice; -neigung - nagnjenost medenice; enges B. - pretesna medenica, od spredaj navzad stisnjena medenica; trichterförmiges B. - lijakasta medenica; verengtes B. - zožena medenica; weites B. - preprostorna medenica; zwergförmiges B. - pritlikavska medenica.
- Beerdigung - pokop.
- Befriedigung - zadovolitev, utešitev.
- Befruchten - oploditi.
- Befruchtungsfähigkeit - oplodljivost, oplodnost.
- Befund - izvid, najdeno stanje; nach Befund - po izvidu, po najdenem stanju; -aufnahme - zapisovanje izvida; -protokoll - izvidni zapisnik.
- Begatten, sich - telesno, spolno združiti se.
- Begattung - telesna, spolna združitev.
- Begattungsorgan - spolovilo, plodilo.
- Begattungstrieb - spolni nagon.
- Begattungsvermögen - sposobnost ali zmožnost za spolno združitev.
- Begehren, das - poželjenje.
- Begräbnis - pogreb; -stätte - pokopališče.
- Begriff - pojem.
- Behaart - zarasel, poraščen, kosmat, dlakav.
- Behagen - prilegati se, goditi, po godu biti, prijati.
- Behandeln - zdraviti.

- Behandlung - zdrav-
ljenje.
- Beibringen (eine Wunde)
- zadati (rano).
- Bein - bedro.
- Beinarterie - bedrna
odvodnica.
- Beinflaß (caries) -
kostna gniloba.
- Beinerv (nerv. recur-
rens) - vračajoči se
živec.
- Beinhaut - pokostnica.
- Beischlaf gl. Begattung.
- Beisetzen - pokopati.
- Beisetzung - pogreb.
- Beißen - gristi.
- Beiwohnen (fleischlich) -
telesno ali spolno se
združiti.
- Beiwohnung - telesna
ali spolna združitev.
- Bekommenheit - (du-
ševna) tesnoba.
- Belagsraum - založni
prostor.
- Benagen - oglodati.
- Benennen - nazvati, na-
zivati.
- Berauschen - opijaniti,
opojiti, omamiti.
- Berauschend - opojen,
omamljiv.
- Berstung, (ruptura) -
razpoka, pretrga, raz-
trg.
- Berufsunfähigkeit - ne-
zmožnost za oprav-
- ljanje posla a. izvrše-
vanje poklica.
- Berufsunfähig - nezmo-
žen svoj poklic oprav-
ljati, svoj posel izvr-
ševati.
- Berührungsebene - stična
ravnina.
- Beschaffenheit - kako-
vost, kakšnost.
- Beschädigung - po-
škodba, pokvara.
- Beschau - ogled, ogle-
dovanje; -befund -
ogledni izvid; -gebühr
- oglednina; -zettel -
ogledni list.
- Beschauer - oglednik.
- Beschneiden - obrezati.
- Beschneidung - obre-
z(ov)anje.
- Beschwerde - težava;
pritožba.
- Besetzt - osut.
- Besichtigung - ogled.
- Besinnen, das - domiš-
ljanje, domislek.
- Besinnungslos - brezza-
vesten, onesveščen.
- Besonnenheit - preudar-
ljivost, razbornost.
- Beständigkeit - trajnost,
stanovitnost.
- Bestattung - pogreb.
- Bestimmungsfähigkeit -
sposobnost določevati,
določljivost.
- Besudeln - umazati,

- onesnažiti.
 Betäuben - omamiti.
 Betäubung - omotica.
 Betrunknen - pijan.
 Betrunkener - pijanec.
 Bettlägerig sein - bolan
 ležati; b. werden - leči,
 uleči se.
 Beugen - upogniti, pri-
 pogniti.
 Beugemuskel - upogib-
 nica.
 Beugung - upogib.
 Beutel (Sack) - vreča.
 Beweglich - premakljiv;
 gibljiv, pregibljiv.
 Beweglichkeit - gib-
 lživost, pregiblživost.
 Bewegung - gibanje.
 Bewegungsnerv - gibni
 živec.
 Bewegungsorgan - gi-
 balo.
 Bewusst, ich bin mir
 bewusst - v svesti
 sem si (česa), za-
 vedam se.
 Bewusstlos - nezavesten,
 nezaveden, nesvesten;
 b. werden - onesvestiti
 se.
 Bewusstlosigkeit - ne-
 zavest, nezavednost,
 nesvest.
 Bewusstsein - zavest, za-
 vednost, svest; zum B.
 bringen - osvestiti,
 spraviti k zavesti; z. B.
 kommen - zavedeti
 se, osvestiti se, k sebi
 priti, priti k zavesti.
 Bifurcation (der Luft-
 röhre) - rogovila
 dušnika (sapnika).
 Bilateral - dvostran.
 Binde - povoj, preveza,
 pas.
 Bindegewebe - vezna
 tkanina, vezivo.
 Bindegewebsknorpel -
 vezivni hrustanec.
 Bindehaut - vezna ko-
 žica, veznica.
 Bindesubstanz - vezna
 tvarina.
 Bildungsstoff - tvorivo.
 Biß - ugriz, (kačji) pik.
 Bissen - založaj,
 ugrizljaj.
 Bißwunde - ugrizna
 rana, ugriznina.
 Bizarr - silno čuden,
 bizaren.
 Blähung - napenjanje.
 Blase - mehur.
 Blasenwurm - mehur-
 njak.
 Bläschenausschlag -
 mehurčasti izpuščaj.
 Blaß - bled.
 Blässe - bledoba, bledost.
 Blattern - osepnice, koze.
 Blatternarbig - osep-
 ničast, kozičav.
 Bläulich - zamodrel,
 modrikast.

- Bleichsucht - bledica.
 Bleichsüchtig - bledičeni.
 Bleich werden - obledeti, bledeti.
 Blick - pogled.
 Blind - slep.
 Blinddarm - slepo črevo.
 Blinde, der - slepec.
 Blindheit - slepota.
 Blöd - bebast, slaboumen, topoglav.
 Blödsinn - bebstvo; in Blödsinn verfallen - bebast postati.
 Blödsinnig - bebast.
 Blödsinniger - bebec.
 Blöße - golota, golina.
 Bloßlegen - ogoliti; na dan spraviti, razodeti; sich b. - razgaliti se, razgrniti se.
 Blut - kri.
 Blutader (Vene) - privodnica; Drosselbl. - grlovna p.; Schlüsselbeinbl. - ključnična p.; Hohlbl. - velika p.; Lungenbl. - pljučna p.; Schenkelbl. - stegen-ska p.; Hüftbl. - kolčna p.; Unbenannte (anonyma) - brezimenska p.
 Blutandrang - naval krvi; -arm - malokrven; -armut - malokrvnost; -austritt - izliv krvi; -brechen - bljuvanje k.; -congestion - naval k.; -druck - pritisk k.; -egel - pijavka; -erguß - krvni razliv; -farbstoff - krvno barvilo; -fleck - krvna lisa; -gefäß - krvna žila; -husten - krvavi kašelj; -körperchen - krvno telesce; -kreislauf - krvni obtok; -kreislauforgan - krvno obtočilo; -kuchen - krvna gruda, krvni žmukelj; -leer - brez k., brezkrven; -leere - brezkrvnost; -leiter - krvovod, krvni prevodnik; -pfropf - krvni zamašek, krvni zagatek; -reich - krvnat; -schwär - prisadni mehur; -serum - krvna sirotka; -streifen - krvna proga; -sturz - krvni uliv; -überfüllung - prekrvnost, preobilna krvnatost; -unterlaufung - krvna poplutva, zasedanje k.; -vergiftung (durch Eiter) - gnojaokrvnost; -verlust - izguba k.; -zer-setzung - razkroj k.
 Blüten - krvaveti.
 Bluter - krvavljivec.
 Bluterkrankheit - krvav-ljivost.
 Blutig - krvav.

- Blutung - krvavenje, krvavitev.
- Bodensatz (Sediment) - gošča, usedlina.
- Bogen - oblok, lok.
- Bogenförmig - oblokast.
- Bogengang - oblok.
- Borke - krasta.
- Bösartig - opasen, nevaren, hudoben; (o boleznih) hud.
- Brand - prisad; (mortificatio) - snetljivost, mrtvež; eitriger B. - gnojni prisad, snetljaj; jauchiger B. (Gangrän) - gnjilež, grizlica; trockener B. (mumificatio) trohlež.
- Brandschorf - prisadna skorja; -wunde - opekline; -zeichen - vžig, vžgano znamenje.
- Brandig - prisaden.
- Brechen - zlomiti.
- Brechmittel - bljuvalo.
- Brechreiz - bljuvni mik; ich habe B. - vzdiguje se mi.
- Brei - kaša.
- Breiiig - kašast.
- Brennbar - gorljiv.
- Brennend - goreč; pekoč.
- Bries (Thymusdrüse) - priželjc.
- Bronchus - bronhij, dušnikova veja.
- Bruch (Knochenbruch) - (kostni) prelom; complicierter B. - komplikovani p.; einfacher B. - jednostavni p.; querer B. - povprečni p.; schiefer B. - poševni p.; zersplitterter B. - drobičasti p.
- Bruchende - konec preloma; -fläche - prelomna ploskev; -stück - ulomek, odlomek.
- Bruch (Leibschaden) - kila; mit B. behaftet - kilav; eingeklemmter B. - zadržnjena ali priščenjena kila.
- Bruchband - kilna preveza, kilni pas; -pforte - kilni próhod; -sack - kilna mošnja.
- Brüchig - krhek.
- Brüchigkeit - krhkost.
- Brust - prsi, prsa.
- Brustbein - prsnica, gradnica; -drüse - prsna žleza; -eingeweide - prsni drob.
- Brustfell - prsna mrena, poprsnica; -fellsak - poprsnjak; -höhle - prsna duplina; -korb - ogrodi (*f.*), koš; -muskel - prsna mišica; -warze - prsna bradavica; -warzenhütchen - bradavični nastavek.

Buckel (Höcker) - grba.	prvotni kosmič.
Buckelig - grbast.	Bürste - ščetka, krtača.
Bündel (d. Muskel) - kosmič ; Primitivbündel -	Büschelhaarig - čopolas.
	Busen - nedrija, nedra.

C

Cadaver - truplo; mrhovina.	Cervicalkanal - prohod materničnega vratu.
Callös - žuljav.	Cervix uteri - maternični vrat.
Callosität - žuljavost.	Charlatan - mazač, hlastač.
Callus - zarastnina.	Chirurg - ranocelnik.
Capillargefäß - laskovična žilica.	Chirurgie - ranocelstvo.
Capillarnetz - laskovična mrežica.	Chirurgisch - ranocelski.
Carcinoma - rak.	Chlorose - bledica.
Cardia - želodčno ustje.	Chorion - usnjica.
Carotis - velika vratna odvodnica.	Chorionzotten - usnjični kosmiči.
Caruncula myrtiformis - mirtasta bradavičica ; c. sublingualis - podjezična bradavičica.	Chronisch - dolgotrajen, kroničen.
Castrat - skopljenec.	Chymus (Speisebrei) - griz.
Castration - skopljenje, skopitev.	Coagulieren - strditi se, steti se (stamem se).
Catarrh - katar.	Coagulum - žmukelj, strjenina, stetek.
Caverne - votlina.	Coitus - telesna ali spolna združitev.
Cavernös - votlinast, luknjičav.	Colostrum - mlezivo, izmlezivo.
Cellulose - staničnina.	Colon - čmar, debelo črevo ; c. ascendens - navzgornje debelo črevo ; c. descendens - navzdolnje debelo
Central - osrednji.	
Centralnervensystem - osrednje živčevje.	
Centrum - osredje, središče.	

- črevo; c. transversum - povprečno debelo črevo.
- Complicatio - zaplet; komplikacija.
- Compliciert - sestavljen, zamotan; komplikovan.
- Concav - vbokel, jamast, jamičast, konkaven.
- Conception - spočetje.
- Conceptionsfähigkeit - zmožnost spočetja.
- Congestion - naval krvi.
- Conjugata diagonalis - diagonalni medenični premernik.
- Consistenz - sestava, gostost.
- Constant - stalen, stanovit.
- Contagiös (ansteckend) - nalezljiv, okužljiv, kužen.
- Contagium (Ansteckungs-
- stoff) - naleznina, okužnina.
- Continuität - nepretrganost, sklopljenost.
- Contraction - krčenje.
- Contusion (Quetschung) - zmečkanina.
- Convex - vzbokel.
- Convulsion - božjastna omotica.
- Copula carnalis - telesna ali spolna združitev.
- Cretin - bebec, kretin.
- Crista - greben.
- Curpfuscher - mazač.
- Curpfuscherei - mazaštvo.
- Curschmied - konje-zdravni kovač.
- Curvatur - zavoj, zavišek.
- Cyanose - zavišnjelest, zamodrelost.
- Cylinder - valj.
- Cylinderförmig - valjast.

D

- Damm - presredek, pregraja.
- Dammschutz - podpora presredka.
- Darm - črevo.
- Darmbein - črevnica; -kolik - krč v črevih; -kanal - črevesni prohod; -saft - črevesni sok; -schlinge - črevesni zvitek; -verengerung - črevesno zoženje; -verschlingung - zamotanje črev; -zotte - črevesna resica.
- Daumen - palec.
- Daumenballen - peščaj, palčna blazinica.
- Decidua - odpadljiva kožica.

- Decke des Schädels - svod ali krov lobanjski.
 Deckel - zaklopec, pokrov.
 Deckknochen - zastorna kost.
 Decubitus - sedno (tudi: sena), otisni prisad.
 Degeneration - izprevrženje (izpremetanje).
 Degenerativ - izprevržen (žna).
 Dehnbarkeit - razteznost, raztegljivost.
 Delirium, im D. sein - blede se komu.
 Delirium tremens potatorum - pijanska blaznost.
 Depression (geistige) - pobitost.
 Derb - čvrst.
 Derbheit - čvrstost.
 Desinfection - razkuževanje.
 Desinfectionsmittel - razkužilo; -verfahren - razkuževanje; -vorschrift - razkuževalni predpis.
 Desinficieren - razkužiti.
 Diabetes - sečni tok; d. insipidus - navadni sečni tok; d. mellitus - sladkosečni tok, sladkosečnost.
 Diaphyse - kostni trup.
 Diarrhœe gl. Durchfall.
 Dickdarm - debelo črevo.
 Diphtherie - davica.
 Diploë - kostna sredica.
 Disposition - nagnjenje.
 Distriktsarzt - okrožni zdravnik.
 Divertikel - izbučlina.
 Doppelhörnig - dvorog.
 Dornfortsatz - trnek.
 Dotter - rumenjaki.
 Dotterhaut - rumenjakova kožica.
 Dreher (Muskel) - sukalka; D. (Wirbel) - okretač.
 Drillinge - trojčki.
 Druck - pritisk.
 Druckbrand gl. Decubitus; -geschwür - otiska, otisno ulje.
 Drüse - žleza; Lymphd. - mezgovna ž.; Tränend. - solzna ž.; Speicheld. - ž. slinavka; Talgd. - ž. lojevka.
 Dumpf - votel.
 Dünndarm - tenko črevo.
 Durchbohrung (perforatio) - prejedina.
 Durchbruch - predor; -fall (Diarrhœe) - driska; -feuchten - premočiti; -scheinend - prosojen; -messer - premernik, premer; gerader D. - ravni p.; querer D. - poprečni p.; schräger D., - po-

- ševni ali povežni p.;
 -schneiden - prerezati;
 -schnitt - prerez; -sehen - precditi; -seucht - popolnoma okužen;
 -sichtig - prozoren;
 -stich - prebod; -zug - prepih; (im Bette) - prevlaka.
 Dysenteria (Ruhr) - griža.
 Dyspnoë (schwere Atmung) - težko sope-nje, težka sapa.

E

- Ebene - ravnica, ravan;
 schiefe E. - naklonjena ravnina.
 Ecchymose - pikčasta podplutva.
 Eckel - gnus.
 Eckeln - gnusiti a. gabiti se komu.
 Eckzahn - podočnik, podočnjak.
 Eclampsia - otroška bo-žjast, eklampsija.
 Eczem (Flechte)* - lišaj.
 Eichel - želod, glavica.
 Eierstock - jajčnik.
 Eierstockfollikel (Graaf'scher Follikel) - jajč-niški mehurček.
 Eigenschaft - lastnost, svojstvo.
 Eigensinnig - svojegla-ven.
 Eigentümlich - poseben, značilen.
 Eihaut - jajčna mrena, jajčnica,
 Eileiter - jajčno vodilo, jajčna troblja, jajcevod.
 Einatmung - vdih, vdi-havanje.
 Einbildung - domišljija, domišljevanje.
 Eindruck - vtisek, vtis-nina, vdrtna.
 Einfallend - vpaden.
 Einfallslot - vpadna nav-pičnica; -punkt - vpa-dišče.
 Eingedickt - zgoščen.
 Eingedrückt - potlačen, vtisnjen, vdrt.
 Eingekieilt - zaklinjen, zagozdasto vtisnjen med —.
 Eingekerbt - zarezast.
 Eingesprengt - vtrošen.
 Eingestülpt - podvihan.
 Eingesunken - vpadel, vdrt.
 Eintrocknet - usušen, posušen.
 Eingeweide - drob.
 Einhornig - enorog.
 Einklemmen - priščeniti, priškrniti, zadrgniti.
 Einklemmung - prišče-

- njenje, priškrnjenje, zadrgnjenje.
- Einmünden - stekati se, iztekati se.
- Einmündung - stok.
- Einreiben - vtreti.
- Einrichten - uravnati.
- Einrichtung - uravnava.
- Einschlafen - zaspati.
- Einschließen - obkoliti, zastreti.
- Einschneiden - zarezati, narezati; der Kopf kommt zum Einschneiden - glava predira.
- Einschnitt - zarez, vrez.
- Einschnüren - tesno obvezati.
- Einschnürung - tesna obveza.
- Einschußöffnung - vstopna strelna odprtina.
- Einstich - vbod.
- Einstichöffnung - vbodna odprtina.
- Einwärtsdreher (Muskel) - zvrčalka.
- Eiter - gnoj.
- Eiterbeule - gnojavica.
- Eitern - gnojiti se.
- Eiterung - gnojenje.
- Eiweiß - beljak.
- Eiweißhältig - beljakovnat.
- Eiweißstoff - beljakovina.
- Elasticität - prožnost.
- Elastisch - prožen.
- Element - osnova, prvina.
- Elementarorgan - osnovni organ.
- Ellbogen - lehet, komolec.
- Ellbogenspitze - lehtna ključica.
- Elle (ulna) - podlehtnica.
- Email - sklenina.
- Embryo - zarodek.
- Eminentia cruciata - križasti vzvišek.
- Emissarium Santorini - Santorinijeva propustnica.
- Empfängnis - spočetje.
- Empfindlichkeit - občutljivost.
- Empfindung - občutek.
- Empfindungsorgan - občutilo.
- Endigung - končina.
- Entartung - izprevržba, izprevržek (prim. Degeneration).
- Entbinden - poroditi, poviti.
- Entbindung - porod.
- Entblößen - razgaliti.
- entfalten - razviti, razprostreti; der Cervix ist entfaltet - vrat maternice se je razširil.
- Entfärben, sich - barvo izgubiti.
- Entfernt sein - od-, razdaljen biti.

- Entfernung - odstranitev.
 Entlasten - odvzeti a. olajšati komu breme.
 Entleerung - iztrebljenje, iztrebki.
 Entstehen - nastati, zaroditi se, zavreči se.
 Entstellen - izpačiti, pogrđiti.
 Entwicklung - razvoj, razvitek.
 Entwicklungsgrad - razvojna stopnja.
 Entwöhnen - odstaviti.
 Entzündung - vnetje, vnetica; E. der Meybomenischen Drüse - ječmen(ček) se je naredil.
 Epicranium - nalobje; oblobnica.
 Epidemie - epidemija.
 Epidemisch - razširjen, epidemičen.
 Epidermis - tenčica.
 Epigastrium (Magengrube) - žlička.
 Epilepsie (Fallsucht) - padavica, božjast.
 Epileptiform - padavici podoben.
 Epiphyse - kostna glavica a. končnica.
 Epistropheus - okretač.
 Erblich - dedljiv, podedljiv.
 Erblich belastet - po rojstvu obtežen ali nadložen (-žna).
 Erbrechen - bljuvati; das E. - bljuvanje,
 Erbsenbein - grašnica.
 Erdrosseln - vrat zadrgniti komu, zadaviti koga.
 Erdrücken - stisniti, zmečkati; (das Kind im Liegen) poležati.
 Erfrieren - zmrzniti, ozebsti.
 Erfrierung - zmrznjenje, ozeba.
 Erguß - izliv, uliv.
 Erhabenheit - vzvišek.
 Erhängen (sich) - obesiti (se).
 Erharten - strđiti se.
 Erinnerung - spomin, pomnenje.
 Erinnerungsbild - spominska slika; -fähigkeit - spomenljivost; -fälschung - spominska prevara; -festigkeit - spominska trdnost; -los - brez spomina, brezspominski; -losigkeit - brezspominje; -lücke - spominska vrzel.
 Erkältung - prehlajenje.
 Erkenntnis - spoznanje.
 Erkranken - oboleti, zboleti.
 Ermüden - utruditi se.
 Ermüdung - utrujenje,

- utrujenost.
- Ernährung - hranitev; künstliche E. - umetna hranitev.
- Ernährungsorgan - hranilo.
- Eröffnen - odpreti, otvoriti.
- Eröffnungsperiode - pripravljalna doba.
- Erröten - zardeti.
- Erscheinung - pojav, prikazen.
- Erschlaffen - omlahaveti, omlahniti, obnemochi.
- Erschlaffung - mlahavost, obnemoglost, medlost.
- Erschlafft - mlahav, ohlapen, onemogel.
- Erschöpft - opešan.
- Erschöpfung - opešanje.
- Erschütterung - pretres.
- Erstarren - strditi se (o tekočini, mehki reči); odreveneti, otrpniti.
- Erstarrung - odrevenelost, otrplost.
- Erstechen - zabosti, zaklati.
- Erstgebärende - prvorođnica.
- Erstgeboren - prvorojen.
- Ersticken - zadušiti se.
- Erstickung - zadušenje.
- Erstickungstod - smrt po zadušenju.
- Ertränken - utopiti.
- Ertrinken - utoniti.
- Erwachen - vzbuditi se, vzdramiti se.
- Erwägung - preudarjanje, premišljevanje.
- Erwecken - vzbuditi, vzdramiti.
- Erweichungsmittel - mečilo.
- Erweicht - razmehčan.
- Erweitern - razširiti; der Muttermund ist erweitert - maternično ustje je razširjeno.
- Erworben - pridobljen.
- Erwürgen - zadaviti.
- Erysipel - šen, plamenica.
- Erythem - eritem, pereči ogenj.
- Essen - jesti.
- Etui - tok, točec, shrambica.
- Excoriation - oguljenina, ordtina.
- Excoriiert - oguljen, ordt.
- Excrement - iztrebek, (von Tieren) lajno.
- Exhumieren - izkopati.
- Exhumierung - izkop.
- Existenz - obstanek.
- Expiration - izdih.
- Expirationsbewegung - izdihalno gibanje.
- Extirpation - odpravit, iztrebitev.
- Exsudat - izcedek.
- Extrakt - posnetek; (te-

kočina) izvleček.	ternice.
Extrauterin gravidität - nosečnost zunaj ma-	Extremität - končina, okončina.

F

Faden - nit.	hurček; -geschwulst (lipoma) - tolščni otok; -gewebe - tolščna tkanina; -haut - tolstnica.
Fall - padec; slučaj.	Fettig - tolščnat, tolščoben; f. entartet - tolščnato izprevržen.
Fallsucht - gl. Epilepsie.	Fettsucht - debelušnost, tolščobnost; -tropfen - tolščna kapljica.
Fälschen - ponarediti, popačiti.	Feucht - vlažen, mokroten.
Fälschung - ponaredba, popačba.	Feuchtigkeit - vlaga, mokrotnost.
Falte - guba.	Feuermal - materino znamenje.
Faltig - naguban, gubat.	Fibrin - vlaknina.
Familie - rodbina, obitelj.	Fibrinös - vlakninast.
Farbe - barva.	Fieber - vročica; Wechsel-fieber - mrzlica, zimica.
Farbstoff - barvilo.	Fiebern - vročico imeti, mrzlica ga trese.
Faserhaut (fascia) - povojnica.	Filzlaus - krpelj, kršelj.
Faserig - nitkast, vlaknast.	Findling - najdenec.
Faserstoff - vlaknina.	Finger - prst; -beere (-kuppe) - prstni butec; -beuger - prstna upogibnica; -glied - prstni členek; -wurm - črv na prstu.
Faserstoffig - vlakninast.	
Faulfleck - gnilobna lisa.	
Fäulnis - gniloba, gnitje.	
Faust - pest.	
Fehlgeburt - splav.	
Feinkörnig - drobnozrnat.	
Felsenbein - skalnica.	
Fenster - okence; das ovale F. - jajasto o.; d. runde F. - okroglo o.	
Ferse - peta.	
Fersenbein - petnica.	
Fett - tolšča.	
Fettbildner - tolstotvor; -bläschen - tolščni me-	

- Finne - ikra.
 Finniges Fleisch - ikrasto meso.
 Fissura - razpoka.
 Fistel - fistula, pijavčica, telesna piškavka.
 Flaumhaar - puh, poddanka.
 Flechte - lišaj; Gürtelfl. - obpasni l.; Haarfl. - kita; Pustelfl. - mozoljasti l.; Schuppenfl. - luskinasti l.
 Fleck - pega, madež, lisa, maroga; blinder F. - slepa lisa; gelber F. - rumena pega; -typhus - marogasti, lisasti mačuh a. legar.
 Fleisch - meso; -beschau - mesni ogled; -beschauer - m. oglednik.
 Flexur - upogib, krivina.
 Flimmerzelle - mige-talka.
 Flockig - kosmičast.
 Floh - bolha.
 Flügel - krilo; -fortsatz - krilast odrastek.
 Fluor - tok; f. albus - beli tok, belo perilo.
 Flüssig - tekoč.
 Flüssigkeit - tekočina.
 Flüstern - šepetati.
 Foetus - plod.
 Fontanelle - mehčina, mečava.
 Foramen (nutritium) - redilna luknjica ali rupica.
 Form - oblika.
 Fortsatz - podaljšek, odrastek, nastavek.
 Franse - resa, resica.
 Fratt sein - volka imeti.
 Frenulum - vezek, vezica.
 Frisch - svež, čvrst; nov.
 Frostbeule - ozeba, ozeblina.
 Frucht - plod; -barkeit - plodovitost.
 Fruchtwasser - plodova voda.
 Frühgeburt - prezgodnji porod.
 Function - zvrševanje posla, delovanje, posel, opravilo.
 Functionieren - zvrševati, opravljati svoj posel.
 Furche - brazda.
 Furcht - strah.
 Furunkel - tvor; kleiner F. - prisadna pika.
 Fuß - noga; -lage - kolenska lega; -rücken - nožni hrbet, nart; sohle - podplat; -wurzel - zanartje; -wurzelknochen - zanartnica.
 Futter (der Kleidungsstücke) - podloga.

G

- Gähnen - zehati (zdehati), zeha se mi.
 Galle - žolč.
 Gallenblase - žolčni mehur, žolčnik; -gang - žolčevod; -stein - žolčni kamenček.
 Gallerte - zdriz, drhtalica.
 Gang - hoja; (Kanal) - prohod.
 Ganglion - živčni vozil.
 Gangrän, septische - gnilež, grizlica (prim. eitriger Brand).
 Gangränös - odgnit.
 Gänsehaut - kurja polt.
 Gattung - rod.
 Gaumen - nebo; -bogen - nebni oblok; -knochen - nebna; -spalte - nebna raza.
 Gebäranstalt - porodilnica.
 Gebären - poroditi.
 Gebärfähigkeit - sposobnost za porod, porodna sposobnost.
 Gebärmutter - maternica; -band - maternični vezek; -blutung - krvavenje iz maternice; -geräusch - maternično vršenje; -grund - maternično dno; -hals - maternični vrat; -höhle - maternična duplina; -inhalt - maternična vsebina; -körper - telo maternično; -lippe - maternična ustnica; -mund - maternično ustje; -schleimhaut - maternična sluznica; -senkung - usad maternični; -vorfall - maternični trod; -zerreissung - raztrganje maternice.
 Gebeugt (gebückt) - sklonjen, upognjen, sključen, zgrbljen.
 Gebilde - tvorina.
 Gebiß - zobovje.
 Gebogen - slok, usločen, zakrivljen.
 Gebrauchsunfähigkeit - nerabnost.
 Gebrechen - hiba, napaka.
 Gebrechlich - slaboten, nebogljen.
 Gebrechlichkeit - slabotnost, nebogljenost.
 Geburt - porod, rojstvo.
 Geburtsarzt - porodni zdravnik, porodničar; -ausweis - porodni izkaz; -kraft - porodna moč; -mechanismus - porodni ustroj; -ver-

- lauf - vršitev poroda;
 -wehe - popadek.
 Gedächtnis - spomin;
 -schwäche - slab spomin.
 Gedärme - čreva.
 Gedunsen - zabuhel.
 Gefaltet - nabran, naguban.
 Gefäßbreichtum - žilovitost; -system - žilje.
 Gefranst - resast, resičnat.
 Gefräßig - ješč.
 Gefrör - ozeblina.
 Gefühl - čut; -losigkeit - brezčutnost, neobčutljivost.
 Gehirn - možgani; Großhirn - veliki m.; Hinterhauptshirn - zatilni m.; Kleinhirn - mali m.; Scheiteldirn - temenski m.; Schläfendirn - senčni m.; Stirndirn - čelni m.; -balken - možganska greda; -druck - pritisk na možgane; -erschütterung - pretres možganov; er erlitt eine G. - m. so se mu pretresli; -erweichung - omehčanje možganov; -furche - možganska brazda; -haut - možganska opna; -hemisphäre - možganska poluta; -kammer - možganska votlina; -rinde - možganska skorja; -schale - lobanja; -spalte - možganska razpačica; -windung - možganski zavoj.
 Gehör - sluh; -gang - sluhovod; -knöchel - slušna koščica; -organ - slušni organ; -sinn - sluh; -weite - slišaj.
 Geist - duh; den G. aufgeben - izdihniti, umreti.
 Geisteskrank - umobolen; -krankheit - duševna bolezen; -störung - zmedenost dušna; -thätigkeit - dušno delovanje; -zerrüttung - dušna razrušenost.
 Gekraust - kodrast.
 Gekröse - opornjak.
 Gelbsucht - zlatenica.
 Gelenk - sklep; Drehg. - vrtilni skl.; freies G. - prosti skl.; Knopfg. - gumbasti (čvršasti) skl.; Sattelg. - sedlasti skl.; straffes G. - strumni, trdni skl.; -band - sklepna vez; -beuge - sklepni pregib; -fläche - sklepna ploskev; -kapsel - sklepna gožva; -kopf - sklepna jabolčica; -pfanne - sklepna ponvica; -schmiere - sklepna maz; -wasser-

- sucht - sklepna vodenica.
 Gelenkig - gibčen.
 Gelüste - poželenje, pohota.
 Gemeinlich - navadno.
 Gemüt - duševna narava, čud (*f.*), srce.
 Gemütsaufregung - duševna razburjenost; -bewegung - ganjenost, duševna razvema; -stimmung - duševno razpoloženje.
 Genesen - ozdraveti, okrevati.
 Genick - zatilek, zatilnik; -starre - odrevenelost zatilnika.
 Genuß - (slastno) uživanje, užitek; -sucht - slastiželjnost
 Gequollen - napojen, (od mokrote) nabrekli, napet.
 Gerade - raven, prem.
 Geradlinig - premočrten.
 Geradzähler (Orthognath) - premozob.
 Geräusch - šumenje, šum, vršenje.
 Gerinnen (fest werden) - strditi se, sesesti se, steti se (stamem se).
 Gerinnsel - strjenina, žmukelj, stetek.
 Gerippe - okostje.
 Geronnen - strjen, se-
- seden, zakrknjen, stet.
 Geruch - vonj, duh.
 Gesäß - sedalo, zadnjica.
 Geschlecht - spol.
 Geschlechtsorgan - spolovilo; -reife - spolna godnost; -teil - spolovilo; -trieb - spolni nagon.
 Geschmack - okus.
 Geschrumpft - zgrbančen.
 Geschwollen - otekel, zatekel.
 Geschwulst - oteklina, otok, zateklina.
 Geschwür - ugnida.
 Gesicht - obraz, obličje.
 Gesichtsfeld - obzorje; -lage - obrazna lega; -knochen - ličnica; -miene - (izraz lica), obraz; -rose - šen a. plamenica na obrazu; -sinn - vid; -winkel - lični kot; -züge - obrazne poteze.
 Gesittet - blagonraven.
 Gespannt - napet.
 Gesprungen - počen.
 Gestalt - podoba, postava.
 Gestreckt - iztegnjen.
 Gestreift - progast.
 Gesund - zdrav.
 Gesundheit - zdravje; Gesundheitslehre - zdravoslovje; -störung

- motenje zdravja, pokvaritev zdravja.
- Gewalt - sila; -tätigkeit - nasilnost.
- Gewaltsam - silovit; nasilen.
- Gewebe - tkanina; Bindeg. - vezna tkanina, vezivo; Muskelg. - mišična tk.; Nerveng. živčna tk.; Zellgew. stanična tk.
- Gewicht - teža; utež.
- Gewölbe - oblok, svod.
- Gewulstet - nabuhnjen, žmulast.
- Gezackt - nazobčkan, rogljat.
- Gicht - protin.
- Gießbeckenknorpel - koptasti hrustanec.
- Gift - strup; -hältig - strupovit; -stoff - strupena tvarina.
- Giftig - strupen.
- Glanz - lesk.
- Glaskörper - steklovina; -tafel - steklena plošča.
- Glatze - pleša.
- Glatzig - plešast.
- Glaukom - zelena mrena.
- Glied - člen; -maße - ud.
- Glotzauge - debelo oko.
- Glotzen - debelo gledati.
- Gneis (seborrhoea capillitii) - temenice.
- Gonorrhoe - tresavec, kapavica, (pri ženskah) nalezljivi beli tok.
- Granulation - zrnenje; zrnatost.
- Granulieren - zrneti.
- Grätenecke (acromion) - podaljšek lopatičnega grebena.
- Graviditas - nosečnost; g. abdominalis - trebušna n.; g. extrauterina - izvenmaternična n.; g. ovaria - n. v jajčniku; g. tubaria - n. v jajčnem vodilu.
- Greis - starec, starček.
- Grell - rezek, oster; preživ, žareč.
- Griff - držalo, ročaj.
- Griffelfortsatz - držalu podoben nastavek.
- Grimmdarm - čmar.
- Grippe (Influenza) - hripa, influenza.
- Größenwahn - blazno domišljanje vzvišenosti, slavomam, megalomanija.
- Grundsubstanz - osnovna tvarina, osnovina.
- Gurgel - grlo, goltanec.
- Gurgeln - grgrati.
- Gürtelflechte gl. Flechte.
- Gutachten - mnenje.

H

- Haar - las; Barth. - bradni l.; Kopfh. - glavni l.; Schammh. - sramni l.; -balg - lasni mešiček; -büschel - lasni čop; -flechte - lasna kita; -gefäße - laskovice; -papille - lasna buška; -schaft - lasna betvica; -wirbel - lasni vrtinček a. vrtanjek; -wurzel - lasni koren; -zelle - lasna stanica; -zwiebel - lasna čebulica.
- Hackenbein - kljukica.
- Hämorrhoidalknoten - zlatožilni vozle.
- Hämorrhoiden - zlata žila.
- Hahnenkamm (crista galli) - greben.
- Hakenförmig - kljukast.
- Hallucinieren - prikazni imeti.
- Hals - vrat; -wirbel - vratno vretence.
- Hammelfleisch - bravina.
- Hand - roka; -fläche - dlan; -griff, -habe - roč, ročnik, ročaj; -rücken - ročni hrbet; -schlag - podanje roke, seganje v roke; -schuh - rokavica; -voll - pest, šaka; (beide Hände voll) perišče; -wurzel - zapestje; -wurzelknochen - zapestne koščice.
- Handlung - delo, čin, dejanje.
- Harn - seč (*m.*), scalina, -blase - sečni mehur; -drang - tiščanje na vodo; -kanälchen - sečni prohod, -sečevod; -organ - mokriilo; -röhre - sečna cev; röhrenöffnung - odprtina sečne cevi; -sediment - sečna gošča a. usedlina; -stein - sečni kamen; -stoff - sečnina; -verhaltung - zapiranje vode (voda se mu zapira).
- Härte - trdota.
- Hasenscharte - zajčje ustnice.
- Hauchen, das - hukanje, puhanje.
- Haut - koža; -abschürfung (excoriatio) - odrtina, odrgnjenina, oguljenina; -dorn - kožni rožiček; -jucken - srbečica; -riß - kožna raztrga, pretrga, razpoka; -überpflanzung - presaditev kože.
- Hebamme - babica, po-

- Hebel - vzvod.
 Heft - držalo.
 Heilen - (o)zdraviti; (o)ranah) (za)celiti; (za)celiti se.
 Heilung - (o)zdravljenje; celjenje, zacelitev.
 Heiser - hripav.
 Heiserkeit - hripavost.
 Hell - jasen, svetel; (Ton) jasen, zvonek.
 Helligkeitsgrad - stopnja zavestne jasnosti.
 Hemd - srajca.
 Hemisphäre - poluta, polukrogla.
 Hemmung - oviranje, ovira.
 Hervorzieher (Muskel) - izpoteznica.
 Herz - srce; -beutel - osrčnik; -fehler - srčna hiba; -gegend - osrčje; -kammer - srčni prekat; -klopfen - utripanje srca; -ohr - srčno ušesce; -vorhof - srčni pridvor; -scheidewand - srčni pretin; -ton - srčni zvok.
 Hieb - usek; -wunde - usečna a. usekana rana, usečnina.
 Hindernis - zadržek, zapreka.
 Hinfälligkeit - onemoglost.
 Hinken - šepati.
 Hinterbacke - zadnjična plat.
 Hintergrund - ozadje.
 Hinterhaupt - zatilnik; -bein (-knochen) - zatilnica; -gegend - zatilje; -höcker - zatilna grba; -kamm - zatilni greben; -loch - zatilna rupa.
 Hirn možgani; -furche (sulcus) - možganska brazda; -haut - možganska opna (die harte H. - trda m. o; die weiche H. mehka m. o.); -höhle - možganska votlina; -rinde - možganska skorja; -schale - lobanja; -windung - možganski zavoj a. zavinek.
 Hitzschlag - vročinska kap, vročinski mrtvoud.
 Höcker (tuber) - grba; hrga, hržica.
 Hode - modo.
 Hodensack - modnik.
 Hohlader - velika privodnica.
 Höhle - duplina, votlina.
 Hohlhand - šaka.
 Hohlsonde - žlebasto izkušalo.
 Homogen - enovrsten, istovrsten.
 Horchen - prisluškovati.

Hören - slišati, čuti.
 Horizont - obzorje, obzor.
 Horn - rog; -faser - roženo vlakence; -haut (sclera) - roženica; -stoff - rogovina; -streifen (striae corneae) - roženaste proge.
 Hose - hlače.
 Hüftbein - ledvena kost, kolčnica; -gegend - okolčje.
 Hüfte - kolk.
 Hühnerauge - kurje oko.
 Hundswut - pasja steklina.
 Hunger - lakota, glad.
 Hungern - lakoto trpeti, stradati.
 Hungrig - lačen.
 Husten - kašljati; (subst.)

- kašelj.
 Hüsteln - pokašljevati.
 Hydrocephalus - vodnatoglavec.
 Hydrops - vodenična oteklina; h. universalis - vodenična.
 Hymen - deviška loputica a. mrenica,
 Hyperämie - polnokrvnost.
 Hyperästhesie - preobčutljivost.
 Hyperemesis - čezmerno bljuvanje; h. gravidarum - neprenehljivo bljuvanje nosečih.
 Hypochondrie - duševna klavernost, hipohondrija.
 Hypostase - krvna useda.

I

Identität - istost.
 Idiot - bebec, idiot.
 Imbibieren - napiti se, nasesati se, piti, sesati.
 Imbibiert - napojen.
 Imbibition - napijanje, sesanje; napojenost.
 Impfausweis - izkaz o cepljenju osepnic(koz); -stoff - osepnično cepivo; -vorschrift - predpis o cepljenju a. stav-

ljenju osepnic (koz).
 Impfen - cepiti a. staviti osepnice (koze).
 Impfung - cepljenje a. stavljenje osepnic (koz).
 Impfungszeugnis - izpričevalo o cepljenju osepnic (koz).
 Impfwang - prisilno cepljenje osepnic(koz).
 Impotent - spolno nezmožen.

Impotenz - spolna nezmožnost.	Inhalation - vdihavanje.
Impressio digitata - prstasti vtisek.	Inhalieren - vdihavati, v sebe dihati.
Incest - krvosramstvo.	Injection - vbrizg.
Incisura - izreza; i. iugularis - grlovna izreza.	Injicieren - vbrizgavati.
Inclinatio (Neigung) - nagnjenje.	Innervation - živčni vpliv.
Incontinentia urinae - protivoljno puščanje vode.	Insertion - prirastišče; marginale I. - obrobno prirastišče.
Incubatio - doba od okužbe do prvih pojavov nalezljive bolezni, inkubacija.	Inspiration - vdih.
Individualität - osebnost.	Insult - napad.
Individuum - oseba, pojedinec.	Intelligenz - razumnost.
Infection - okuženje, okužba.	Intensität - sila, moč, krepkost, intenzivnost.
Infectionskrankheit - kužna, nalezljiva bolezen.	Intima - notranja plast.
Inficieren - okužiti.	Inversio uteri (unvollständige) - vboknjenje, vdrtje maternice; i. uteri (vollständige) - previh a. preboknjenje (prebok) maternice.
Infiltration - pronicanje.	Irrigator - izplakovalnica.
Infiltrieren - pronikniti, pronicati.	Irrsinn - blaznost.
	Irrsinnig - blazen, umobolen.
	Irrsinnige, der - blaznik.
	Ischias - vnetje bedrnega živca.

J

Jauche - smrdljivi gnoj.	Juckblattern - srbečina.
Jochbein - jaremница.	Jucken - srbeti.
Jochbogen - jarmasti oblok.	Jungfrau - devica.

K

- Kachexie - slabo zdravje, hiranje.
 Kahlkopf - plešasta glava; plešivec.
 Kahnbein - čolnasta kost.
 Kaiserschnitt - cesarski (za)rez, materosek.
 Kalbfleisch - teletina.
 Kalkconcretion - apnen otrdek, apneno zrno; -krümel - apnena mrvica.
 Kamm - greben.
 Kammerwasser - prekatna mokrina.
 Kanal - prohod.
 Kante - rob.
 Kantig - robot.
 Kapsel - tobolec, obvojnica.
 Käsestoff - sirnina.
 Katatonie - mrtvičnost.
 Kauen - žvečiti, žvekati.
 Kaumuskel - žvekalka.
 Kegel - stožec.
 Kegelförmig - stožkast.
 Kehldeckel - jabolčni poklopec.
 Kehlkopf - jabolko.
 Keilbein - zagozdnica.
 Keilförmig - zagozdast.
 Keim - klica, kal (*f.*); -stoff - kličnina.
 Kernhaltig - jedrast.
 Kernig - jednat.
 Kernkörperchen - jedrce.
- Keuchhusten - oslovski kašelj.
 Keulenförmig - kijast.
 Kiefer - čeljust; -knochen - čeljustnica.
 Kind - dete, otrok.
 Kindbettfieber - porodna, otročniška vročica.
 Kindsbewegung - detečje a. otrokovo gibanje.
 Kindslage - lega otroka; K. (längs) - podolžna l.; K. (quer) - poprečna l.; K. (schief) poševna l.
 Kindsmord - detomor; -pech (meconium) - črevesna smola.
 Kinn - brada, obradek; Unterk. - podbradek.
 Kitzler (clitoris) ščegetalček.
 Klaffen - zijati, režati.
 Klangfarbe - zvočna barva.
 Klappe - zaklopnica.
 Klaue - krempljatost.
 Klebrig - lepek.
 Kleinfinger - mazinec.
 Klumpfuß - čokasta noga.
 Klumpig - grudast, čokast.
 Klystier - klistir.
 Klystieren - klistirati.

- Klystierspritze - klistirka.
 Knabe - deček.
 Kneipen - šcipati.
 Knie - koleno; -ellenbogenlage - lega na komolcih in kolenih; -höcker (corp. geniculat.) kolenčasta grba; -kehle - podkolenjak; -scheibe - kolenska pogačica.
 Knien - klečati.
 Knistern - prasketati, praskljati; knisterndes Geräusch - praskljanje.
 Knöchel - gleženj.
 Knochen - kost; -auswuchs - kostni izrastek a. prirastek; -kern - kostna sredica; (ossif. p.) - kostno jedrce; -körperchen - kostno telesce; -leim - kostni klej; -mark - kostni mozeg; -splitter - koščica (košček zdrobljene kosti); -substanz - kostnina; -system - okostje; Röhrenkn. - cevasta kost.
 Knollen - gomolj.
 Knopfnaht - vozlati šiv; -gelenk - čvršasti sklep.
 Knorpel - hrustanec; Faserk. - vlaknasti h.; Hyalink. - steklasti h.; -geschwulst - hrustančasti otok; substanz - hrustančevina; -überzug - hrustančasti povlak.
 Knorpelig - hrustančast.
 Knorren - (condylus) - čvrš.
 Knoten - vozal, bunka.
 Knoten - vozlati.
 Knotig - vozlat, grčav.
 Kohlenstoff - ogljik.
 Kolben - bet (bat), kij.
 Kolbenförmig - betast (batast), kijast, glavičast, betičast.
 Kolbig - glavičnat, betičnat.
 Kolik - kolika, grizenje, ščipanje v trebuhu.
 Konkubine - priležnica.
 Konzentrisch - istosredni.
 Kopf - glava; -bein (os capitat.) - glavičasta kost; -geschwulst - porodni otok na glavi; -haut - poglavna koža; -lage - naglavna lega; -nicker - kimalka; -schmerz - glavobol (*m.*); -schwarte (galea aponeurotica) suhožilka; -umfang - glavni obseg.
 Körper - telo; fremder K. - tuja tvarina.
 Kot (Excrement) iztrebki, blato, lajno.

- Krampf - krč; klonischer K. - trgavi (trzavi), klonični k.; tonischer K. - dolgotrajni, enakomerni k.; Krampfadener - zabrekla (žila) privodnica; krotica; (pri nosečih) otročja žila.
- Krank - bolan.
- Kranke, der - bolnik; die K. - bolnica.
- Krankengeschichte - popis bolezni.
- Krankenhaus - bolnišnica, bólnica.
- Krankhaft - bolehljiv.
- Krankheit - bolezen.
- Krankheitsproceß - tek a. razvoj bolezni.
- Kränklich - bolehen; -keit - bolehnost.
- Kranznaht - venčasti šev.
- Krätze - garje.
- Kraushaare - kodrasti lasje.
- Krebs (carcinoma) - rak.
- Kreis - krog, kolobar.
- Kreisförmig - krogast, krožen.
- Kreislauf - krožni tek; (o krvi) obtok, krogotok; foetaler K. - plodov krogotok; -linie - kolobar, krožna črta, krožnica; -umfang - krožni obod.
- Kreuzbein - križnica.
- Kreuzungspunkt - križališče.
- Kristallinse - kristalna leča.
- Kritik - presoja; (als Fähigkeit) - presodljivost.
- Kronennaht - venčasti šev.
- Kropf - golša, Krücke - bergla.
- Krummdarm - vito črevo.
- Krümmung - zavoje, zavinek.
- Krüppel - pokveka, pohabljenec.
- Kruste - skorja; (na rani) krasta.
- Kuchenförmig - pogačast.
- Kugel - krogla, oblica.
- Kugelig (rund) - okrogel, kroglast, obel, obličast.
- Kuhpocke - cepljena osepnica (koza).
- Kummer - srčna žalost.
- Kuppe - okrogli vrh, glavica.
- Kürschnernaht - krznarski šev.
- Kurzkopf (brachiocephalus) - kratkoglavec.
- Kurzsichtig - kratkoviden.
- Kurzsichtigkeit - kratkovidnost.

L

- Lab - sirišče; -drüse - siriščna žleza.
- Labilität - nestanovitnost, preminjavost.
- Lachen - smejati se.
- Lächeln - smehljati se.
- Lage - lega; položaj.
- Lähmung - mrtvoudnost, otrpnenje, otrplost, ohromelost, hromota, mrtvica.
- Laich - ikre.
- Laichen - drestiti se.
- Lambdanaht - klinasti šev.
- Lamelle - pločica.
- Lamellös - pločičast.
- Lancinierend (v. Schmerz) - bodeč.
- Langkopf - (dolichocephalus) - dolgoglavec.
- Langsichtig (weitsichtig) - daljnoviden.
- Lappen - krpa, capa.
- Lappenwunde - capasta, raztrgana rana.
- Lappig - capast, cunjast, raztrgan.
- Latent - skrit.
- Latenz - skritost (bolezni.)
- Lauge - lug.
- Laune - volja (dobra, slaba); Launen - muhe, trme.
- Laus - uš.
- Läusesucht - ušivost.
- Lautbildend - glasotvoren.
- Leben - življenje (život).
- Lebend geboren - živ rojen.
- Lebensbaum - življenjsko drevesce; -dauer - dolgost življenja; -fähig - sposoben za življenje; -fähigkeit - sposobnost za življenje; -genuß - uživanje življenja; -mittel - živež.
- Leber - jetra (*n. pl.*); -fleck - jetrna pega; -verhärtung - strjenje a. otrdelost jeter.
- Lederhaut - usnjica.
- Leerdarm - tešče črevo.
- Leib - telo; d. lebendige L. - život; d. tote L. - truplo; -schaden - kila; -wäsche - obživotna preobleka a. obživotno perilo.
- Leibesbeschaffenheit - telesna kakovost, telesno stanje; -frucht - telesni plod, spočetek; -gebreehen - telesne hibe a. napake.
- Leiche - mrlič, mrtvec, truplo.
- Leichenbegängnis - pogreb, pokop; -beschau - mrliški ogled; -beschau

- und Leichenöffnung - mrliški ogled in raztelesba; -beschauer - mrliški oglednik; -geruch - mrtvaški duh; -hypostase - mrliška krvna useda; -kammer - mrtvaščnica; -mahl - sedmina, pogrebščina; -öffnung - raztelesba mrliča; -rest - mrliški ostanek; -schändung - oskrumba mrliča.
- Leiden - trpeti; das L. - trpljenje, nadloga; -schaft - strast.
- Leim - klej.
- Leiste - dimlje.
- Leistenband- - dimeljska vez; -bruch - d. kila; -kanal - dimeljski prohod a. predor; -drüse - dimeljska žleza; -drüseneschwulst - žlezni otok v dimljah; -gegend - dimlje; -ring - dimeljski krožec.
- Lende - ledja (*n.*), ledje (*f.*).
- Lendengegend - ledja; -muskel - ledijska a. ledvena mišica; -wirbel - ledijsko a. ledveno vretence.
- Licht - svetloba.
- Ligatur - podvez.
- Linea arcuata - obloka-sta črta.
- Linse - leča.
- Linsenkern (nucleus lentif.) - lečasto jedro.
- Linsensystem - lečna sestava.
- Lippe - ustnica.
- Loch (Öffnung) - odprtina, rupa, predor.
- Lochien - otročniška čišča.
- Locke - koder.
- Locker - rahel; omajan (o zobu); ohlapen (o obleki).
- Lösung (der Placenta) - odločitev.
- Lückenzahn - verzeljak.
- Luft - zrak, vzduh; die bewegte L. - sapa; -druck - zračni tlak; -röhre - sapnik, dušnik; -zug - prepih.
- Lunge - pljuča (*n. pl.*)
- Lungenarterie - pljučna odvodnica; -bläschen - pljučni mehurček; -entzündung - pljučnica; -flügel - pljučno krilo; -kreislauf - pljučni obtok; -lappen - pljučna krpa; -probe - poskušnja s pljuči; -substanz - pljučna tvarina; -vene - pljučna privodnica; -wurzel - pljučni koren.
- Lustmord - pohotni

umor.

Lymph - mezga, limfa.

Lymphdrüse - megovna žleza; -gefäß - megovna žilica, megovnica, (= Saugader) -

sesavčica; -geschwulst - otok, obreklost megovne žleze; -körperchen - megovno telesce; -schlauch - megovni mešiček.

M

Maceration - razmakanje, razmaka.

Macerieren - razmočiti, razmakati.

Magen - želodec; -drücken - vred; -grube - žlička; -grund - želodčno dno; -krümmung - želodčna krivina; -mund (cardia) - želodčno ustje; -saft - želodčni sok.

Mager - slaborejen, shujšan.

Mahlzahn - meljač.

Mammillarlinie - bradavična črta.

Mandel (tonsilla) - drgal (*f.*), bezgalka.

Mandelkern (nucleus amygdalae) mandeljevo jedrce.

Mannbar - dorasel, goden za ženilo.

Mannbarkeit - doraslost, godnost za ženilo.

Mark - mozeg; das verlängerte M. - podalj-

šani mozeg; -höhle - megovna votlina; -hügel (corpora mammillaria) - megovni pomolki; -substanz - megovna tvarina, megovnina; -zelle - megovna stanica.

Markig - mozgovit; je-drnat.

Masern - dobrci, ošpice.

Masse (= Materie) - tvarina.

Mäßig - zmeren; srednje mere.

Mastdarm - danka.

Mastdarmrohr - dančna cevka.

Matt - medel, nevečen; (prim. abgeschlagen).

Mattigkeit - medlost, nevečnost.

Mediastinum - mejpljučna kožica a. mrena.

Medicament - zdravilo, lek.

Medicin (Heilkunde) - zdravništvo.

- Membran - mrena, opna.
 Meningitis - vnetje možganske opne ali hrbnjačnih mren.
 Menstruation - mesečno perilo ali čiščenje.
 Merken (sich etwas) - zapomniti si.
 Merkfähigkeit - zapomnivost.
 Metastase - predstavljane bolezni.
 Metastatisch - predstavlja.
 Meuchelmord - zavrtni umor.
 Milchbart - bradni mah; -brustgang (ductus thorac.) - prsni mezgovod; -drüse - mlečna žlezica; -gang - mlekovod; -saft (chylus) mlekasta mezga, mleček; -zahn - mlečnjak, rilček; -zieher - samosesalnica, umetna sesalnica.
 Milz - slezena, vranica; -brand - črtnica, vranični prisad; -substanz slezenska a. vranična tvarina, slezenina.
 Mißhandeln - grdo delati s kom.
 Mißhandlung - grdo ravnanje.
 Mißbildung - izpaček, izpačena tvorina, izrodek.
 Mitbewegung - sogibanje.
 Mittelfinger - sredinec; -fleisch (perinaeum) - presredek, pregraja; -ohr - notranje uho, srednja ušesna duplina.
 Mole - mola, izprieno oplojeno jajce; snet; Fleischmole - mesnata mola; Blasenm. - mehurjasta mola.
 Molke - sirotka.
 Mondbein - polumesečasta kost; -süchtig - mesečen.
 Mord - umor.
 Morsch - trhel, trohljiv.
 Müde - truden.
 Müdigkeit - utrujenost.
 Mumps - vnetje priušesne slinavke (priušnice).
 Mund - usta; -höhle - ustna duplina; -lippe - ustnica.
 Münden - izlivati se, iztekati se.
 Mündung - ustje.
 Muschelbein - školjkasta kost; -förmig - školjkast.
 Muskel - mišica; der zweiköpfige M. (biceps) - dvoglava m.; der schiefe Bauchm. -

poševna trebušna m.;	jaška m. ; Speichenm.
Brustm. - prsna m.;	- koželjnična m.;
Deltam. - trikotna m.;	Spuhlm. - glistasta m.;
Gesäßm. - sedalna m.;	Stirnm. - počelna m.;
Jochbeinm. - uzdasta	Wadenm. - mečna m.;
m.; Nackenm. - zatil-	Zwischenknochenm. -
nična m. ; Rautenm. -	mejkostna m.
rombasta m.; Sägem. -	Muskelsystem - mišičje.
žagasta m.; Schenkeln.	Muskulatur - mišičje.
- stegenska m.; Schlä-	Mutterkuchen (placen-
fenm. - senčna m. ;	ta) - (detečja) poste-
Schließm. (sphyncter)	ljica ; -mal - materino
- zaporna m., zapornica ;	znamenje ; -mund -
Schneiderm. - kro-	maternično ustje.

N

Nabel - popek ; -bruch	okus.
- popkova kila ; -ring	Nachtwandler (Som-
- popkov krožec ;	nambule) - mesečnik.
-schnur - popkovina ;	Nachwehe - poporodni
-schnurbändchen -	popadek.
popkovinska preveza ;	Nacken - tilnik, zatilnik,
-schnurinsertion - pop-	šijnjak ; -bein - zatil-
kovinsko prirastišče ;	nica.
-schnurknoten - vozle	Nagel - nohet ; -bett (ma-
na popkovini ; -schnur-	trix) - nohtna poste-
rest - košec a. ostanek	ljica ; -falz - zanohtni
popkovine ; -schnur-	žlebek ; -feile - nohtna
schere - popkovinske	pila ; -wurzelentzün-
škarje ; -schnurtorsion	dung - zanohtnica.
- zasukana popkovina ;	Nahrung - hrana, živež.
-schnurumschlingung -	Nahrungsstoff - živilo.
zamotanje popkovine.	Naht - šev, šva (tudi :
Nachgeburt - posteljica.	šiv) ; Kronennaht - ven-
Nachgeburtsperiode -	časti šev ; Lambdan. -
poporodna doba.	klinasti a. zatilnični
Nachgeschmack - po-	š. ; Pfeiln. - strelkasti

- š.; Schuppenn. - luski-nasti š.; Stirnn. - čelni š.; Warzenn. - brada-vični š.
- Narbe - brazgotina, ob-runek; falsche N. - zgrbančenina.
- Narkotisch - omamljiv.
- Narr - norec, bedak.
- Nase - nos.
- Näseln - skozi nos go-voriti.
- Nasenbein - nósница; -flügel - nozdrv (*f.*); -gang (oberer) - nosni prohod (gornji); -höhle - nosna duplina; -loch - nosníca; -muschel - nosna školjka; -riech-schleimhaut - vonjalna sluznica; -scheide-wand (knöcherner, = Pflugscharbein) - ko-ščena nosna pregrada, ralo; -scheidewand-knorpel - hrustanča-sta nosna pregrada, hripelj; -schleim - smrkelj; -schleimhaut - nosna sluznica; -wurzel - nosni koren;
- Natur - priroda, narava.
- Nebenhode - postransko modo; -niere - po-stranska obist a. led-vica.
- Neigung - nagnjenje.
- Nekrose - odmiranje or-gana a. tkanine; Kno-chenkr. - mrtva kost, kostna mrtvičnost.
- Nerv - živec; Augennerv - vidni očesni ž.; At-mungsn. - dihalni ž.; Bewegungsn. (motori-scher N.) - gibni ž.; dreigeteilter N. - raztro-jeni ž.; Empfindungsn. - občutni ž.; Gesichtsn. (facialis) - lični ž.; Ge-schmacksn. - okusni ž.; Hirnn. - možganski ž.; Hörn. - slušni ž.; Rü-ckenmarksn. - hrbten-jačni ž.; sensibler N. - čutni ž.; sympati-scher N. - simpatični ž.; vasomotorischer N. - žilogibni ž.
- Nervenastomose - živ-čni stok; -aufregung - draženje živcev; -ge-webe - živčna tkanina; -geflecht - živčni ple-tež; Armnervengefl. - lehtni ž. pl.; Herz-nervengefl. - srčni ž. pl.; Hüftnervengefl. - kolčni ž. pl.; Lenden-nervengefl. - ledijski a. ledveni ž. pl.; Sonnennervengefl. - obželodčni ž. pl.; Ner-venknoten (ganglion) - živčni vozle; -faser - živčno vlakno; -mark

- živčna meča ;
 -schmerz - živčna bolečina; -stamm - živčno deblo; -substanz - živčna tvarina, živčevina;
 -system - živčevje; Eingeweidenervensystem - drobovno ž.;
 Gangliennervensyst. - ozlato dr. ž.
- Nesselausschlag - ko-privčasti izpuhljaj.
 Netz (mesenterium) - pečica.
 Netzhaut - mrežnica.
 Neubildung - nova tvorina.
 Neugeborener - novorojenček.
 Neuralgie - živčna bol.
 Neurilema - živčna mre-nica.
- Nicken - kimati.
 Niederkunft - porod.
 Niederzieher (Muskel) - nizteznicca.
 Niere - obist, ledvica.
 Nierenbecken - obistna kotanja; -kapsel - obistna obvojnica;
 -kelch - obistna čašica.
 Niesen - kihniti, kihati.
 Normal - pravilen.
 Notzucht - spolno posilstvo.
 Nüchtern - tešč; trezen.
 Nüchternheit - treznost.
 Nymphomane - možehlepnicca.
 Nymphomanie - nimfomanija, možehlepnoš, moževina.

O

- Obduction - raztelesba.
 Obductionsbefund - raztelesbeni izvid; -protokoll - raztelesbeni zapisnik.
 Oberarm - gornje lehti, nadlehti (*f.*); -knochen - nadlehtnica.
 Oberfläche - površina; -haut (epidermis) - tenčica; -kiefer - gornja čeljust; -schenkel - stegno; -schenkel-
- knochen (-bein) - stegnenica.
 Oedem - vodena otekline a. nabrekliina.
 Öffnung - odprtina.
 Ohnmacht - omedlevica.
 Ohr - uho; -gegend - obušesje; -ring - uhan; -speicheldrüse - priušesna slinavka, priušnicca; -trompete - troblja; -muschel - uhelj; -muschelläpp-

- chen - uheljna krpica.
 Ohrenschmalz - ušesno maslo; -sauen - šumenje po ušesih.
 Organ - stroj, organ.
 Organisiert - strojen, organiziran.
 Organismus - strojstvo, organizem.
 Ossificatio - okoščene-nje.
 Ossificationslücke (-spalte, -defect) - prirojena kostna razpoka.
 Oval - jajčast.

P

- Panaritium - črv na prstu.
 Papille - berbončica, bradavičica; die umwallte P. - ostrovasta bradavičica.
 Paraesthesie - parestezija (gomezljiv občutek, gomezice, mravljinčavost, zaspavanje udov itd.)
 Paralyse der Irren - blazniška hromota.
 Paraphimosis - zaglavična zadruga, parafimoza.
 Parenchym - žlezna tkanina, žlezna.
 Paresis - nepopolna hromota, mrtvičnost.
 Paretisch - mrtvičen.
 Parietal - obstranski.
 Parotis - priušesna slinavka, priušnica.
 Parotitis - vnetje priušesne slinavke (priušnice).
 Paukenhöhle - srednje uho, bobničeva du-plina.
 Penetrierend - prodirljiv, pronikav.
 Penis (das männl. Glied) - sramni ud moški, sram (*m.*).
 Percussio - pretrkavanje.
 Pericranium - oblobanjica.
 Peripher - obkrajn.
 Pest - kuga.
 Pfanne - ponvica.
 Pflaster - obliž.
 Pflege - goja; (d. Kranken) - strežba, postrežba.
 Pflegen - gojiti; (den Kranken) - streči (bolniku).
 Pflock - kolček, klin.
 Pflugscharbein - koščena nosna pregrada, ralo.
 Pfortader - vratnica.
 Pfortner - vratar.
 Phimosis - timoza, prirojeno zoženje obglavične kože.

- Pigment - barvilo.
- Placenta - posteljica, maternična potica; pl. centralis - popolnoma predležeča posteljica; pl. lateralis - nepopolnoma predležeča p.; pl. praevia - predležeča p.
- Placentalösung - odločitev posteljice.
- Plattfüßig - ploskonog.
- Plappern - blebetati.
- Plätschern, das - pljuskanje.
- Plötzlich - nenaden, nepričakovan, nagel.
- Pons Varolii - Varolijev mostič.
- Pore - proboj, luknjica; (Schweißpore) - potna luknjica.
- Prall - napet.
- Prellschuß - odbiti, odskočni strel.
- Primär - prvoten.
- Primitivbündel - prvotni kosmič.
- Primordialcranium - početna lobanja.
- Proceß - razvitek, vršitev.
- Produkt proizvod.
- Prognose - napoved, prognoza.
- Progressiv - postopen.
- Prolapsus - trod; p. uteri inversi - trod previhane maternice.
- Promontorium - brdce.
- Prostata - predstojna žleza.
- Pseudarthrose - napačna zrast.
- Pubertät - spolska godnost, doraslost.
- Puerperalgeschwür - porodno ulje.
- Puls - žilno bitje, trip, utrip; den Puls fühlen - za žilo potipati koga.
- Pulsschlag = Puls.
- Punction - nabod.
- Pupille - punčica, zenica.
- Pustel - mozolj.
- Pustelflechte - mozoljnati lišaj.
- Pyämie - ognojenje krvi.

Q

- Quacksalber - mazač.
- Qual - muka.
- Quellung - voden otok.
- Quer - prečen, povprečen.
- Querbett - prečna postelja.
- Querfortsatz - prečni odrastek.
- Querschnitt - prečni prerez.

Quetschen - gnesti,
zmečkati.
Quetschung, Quetsch-

wunde (Contusion) -
zmečkanina, otisnjeni-
na, obtolčenina.

R

- Rabenschnabelfortsatz
(proc. coracoid.) - vra-
njekljunasti odrastek
lopatice, vranji kljun.
Rachen - žrelo.
Rachenge (isthmus fau-
cium) - žrelna ožina.
Rand - rob, kraj.
Raserei - besnost.
Ratschen - pogrkovati.
Rauh - hrapav, raskav.
Raum - prostor; -inhalt
- prostornina.
Räuspern, sich - odkaš-
ljevati se, odhrkavati
se.
Rechtzeitig - pravočasen,
goden.
Recidive - povratek bo-
lezni.
Recidiv - znova bolan,
recidiven.
Reflex - odboj, refleks;
Lichtr. - odsev.
Reflexbewegung - od-
bojno, refleksno gi-
banje.
Rege - čil.
Regel - pravilo.
Regenbogenhaut - šare-
nica.
Reibung - trenje.
- Reif - zrel, goden.
Reife - zrelost, godnost.
Reiz (irritatio) - mik, dra-
žilo, draženje, podra-
žaj; (Eindruck) - dojem.
Reizbar - razdražljiv.
Reizmittel - dražilo;
-schwelle - podražajni
prag.
Reponieren - uravnati.
Reproduction - obnova.
Resectio - izrez, izrezo-
vanje.
Resistenzfähigkeit - od-
porljivost.
Resorption - popijanje,
posesavanje.
Retentio - zadržavanje;
r. urinae - voda se za-
pira.
Retraktionsfähigkeit -
skrčljivost.
Retroflexio uteri - navzad
pripognjena maternica.
Retroversio uteri - na-
vzad nagnjena mater-
nica.
Rhachitis - mehkokost-
nost, krivice.
Rheumatismus - revma-
tizem, skrnina; Ge-
lenksrh. - sklepni rev-

- matizem - udnica.
 Riechen - duhati; (intr.) dišati.
 Rinde - skorja.
 Rindensubstanz - skorjevina.
 Rindfleisch - govedina.
 Ring - prstan; (Scheibe) - obroček, kolut, krožec, kolobar(ček).
 Ringfinger - prstanec.
 Ringförmig - obročkast, kolobarčast.
 Ringknorpel - kolobarčasti hrustanec.
 Rinne - žleb.
 Rinnenförmig - žlebast.
 Rippe - rebro.
 Rippenbogen - rebrni oblok; -fell - porebnica; knorpel - rebrni hrustanec.
 Riß - pretrg, raztrg, natrg; -wunde - raztrganina, natrganina, pretrganina.
 Rist (am Fuß) - nartni vzvišek.
 Ritz - praska.
 Ritzen - oprasniti, opraskati.
 Röcheln - hropeti, hropsti.
 Rock - suknja, suknjič.
 Röhrenknochen - cevasta kost.
 Rolle (trochlea) - škrpec.
 Rollen (der Augen) - obračanje oči, kroženje z očmi.
 Rollhügel - obrtec.
 Rollmuskel - vrtiljka, sukalka.
 Röteln - rdečke, ruske.
 Rotlauf - plamenica, šen.
 Rotzkrankheit - smrka-vost.
 Rückgrat - hrbtenica.
 Rückenlage - vznačna lega.
 Rückenmark - hrbtenjača, hrbtni mozeg; -kanal - hrbtenjačni prohod; -nerv - hrbtenjačni živec.
 Rücklings - vznak.
 Ruhr - griža.
 Rülpsen - rigati se (riga se mi).
 Rumpf - trup.
 Runzel - guba, grbanec.
 Runzeln - gubati, gubančiti, grbančiti.

S

- Säbelbein (genu varum) - sabljasta noga; säbelbeinig - sabljonog.
 Sachverständiger - izvedenec, veščak.
 Sack - vreča.

- Salbe - mazilo.
 Same - seme.
 Samenblase - semenski mehurec; -kanälchen - semenska cevčica; -strang - semenski trak.
 Sarg - krsta.
 Sarkom - mesnati otok ali izrastek.
 Satt - sit.
 Säufervahnsinn - pijan-ska blaznost.
 Saugader - sesavčica, pijavčica.
 Saugen - sesati.
 Säugen - dojiti.
 Sauger - cuzek.
 Säugling - dojenček.
 Saum (fimbria) - rob, naborec.
 Scene (Auftritt) - prizor.
 Schädel - lobanja.; -basis - spodnjina a. dno lobanje; -dach - svod lobanje; -grund (= -basis) - dno lobanje; -haut - lobanjska koža; -höhle - lobanjska duplina; -knochen - lobanjska kost; -lage - nalobanjska lega.
 Schafhaut (amnion) - vodenka.
 Schaltahtknochen - obšivna koščica.
 Scham - sramni del;
- s. ud (moški); (vulva) ženska sramota; -bein - sramnica; -beinfuge - stik a. sklep sramni, -beinkamm - sramnični greben; -bogen - sramnični oblok; -gegend - osramje; -hügel - sramni hriboček, nadsramek; -lippe - sramna ustnica.
 Schänden - oskruniti.
 Schändung - oskrumba.
 Scharlach - škrlatica, škrlatinka.
 Scharte - škrbina.
 Schartig - škrbinast; (o ostrini) skrhan.
 Schaumig - penast.
 Scheide (vagina) - sramna nožnica.
 Scheideneingang - nožnični vhod; -gewölbe - nožnično obločje; -klappe - devična mre-nica a. loputica; -vorfall - izstop nožnice, nožnični trod.
 Scheidewand - pretin, pregraja.
 Schein - sijaj; -tod - navidezna smrt, zámrt-nost; -tot - na videz mrtev, zámrt-n.
 Scheitel - teme; -bein - temenska kost, teme-nica.
 Schenkel - stegno;

- (*crura s. pedunculi*) - ročice; -bruch - kila ob bedru, obbedrna kila; -kopf - stegenska glavica.
- Schichte - plast (*f.*), sklad, sloj; Körnersch. - zrnata plast; Muskelsch. - mišičnata pl.; Stäbchensch. - paličnata pl.; Zapfensch. - čepnata pl.
- Schief - poševen; -zahner (*prognathus*) - kosožobec.
- Schielen - škiliti.
- Schiene - obložna deščica, oblaga.
- Schienbein - golenica; -muskel - golenična mišica.
- Schilddrüse - ščitasta žleza, brzlik; -nknorpel - ščitasti hrustanec.
- Schimmel - plesnoba.
- Schirm - zaslon.
- Schlaf - spanec, spanje.
- Schläfe - sence (*n. sing.*), tudi: senca (*pl.*) in senci (*dual.*).
- Schläfenbein - senčnica; -lappen - senčna krpa.
- Schlaff - mlahav, ohlapen.
- Schlafsucht - dremotnost, dremavost, spanjavost.
- Schlag - udarec; -ader (*arteria*) - (žila) odvodnica; Beckenschlagader - medenična odvodnica; Halschl. - obvratna odv.; Hüftschl. - kolčna odv.; Kranzschl. - venčasta odv.; Lungensch. - pljučna odv.; Schenkelschl. - bedrna odv.; Schilddrüsenschl. - ščitaste žleze (brzlična) odv.; Schläfenschl. - senčna odv.; Schlüsselbeinschl. - ključnična odv.; Zwischenrippenschl. - mejrebrna odv.
- Schlagfluß - kap (*f.*), mrtvoud.
- Schlammbad - blatna kopelj.
- Schlangeln, sich - viti se.
- Schlank - vitek.
- Schleim - sluz (sliz), (v nosu) smrkelj; -beutel - sluznik; -haut - sluznica; -hautschichte - sluznična plast.
- Schleimig - sluznat, slizek.
- Schließmuskel - zapornica.
- Schlinge - zanka.
- Schlingen - požirati.
- Schlitz - reža, razcep.
- Schluchzen - ihteti, ihtiti se; = das Schluchzen (*d. Schlucksen*) haben

- kolca se mi.
 Schluck - požirek.
 Schlucken - požreti, požirati.
 Schlund - goltanec.
 Schlundkopf - golt.
 Schlürfen - srebati, srkati.
 Schluß - sklep.
 Schlüsselbein - ključnica.
 Schmackhaft - okusen.
 Schmecken - okušati; (intr.) dišati (diši mi).
 Schmerz - bolečina; stehender Sch. - bodenje; reißender Sch. - trganje.
 Schmerzhaft - boleč, bolehen, bolesten.
 Schnarchen - smrčati.
 Schnecke - polž.
 Schneckengang - polžnica.
 Schneide - ostrina; -instrument - rezilo; -zahn - sekavec.
 Schnitt - urez, rez, zareza; (des Kleides) - kroj.
 Schnittfläche - rezna ploskev; -wunde - urezna rana, ureznina.
 Schnuller - sesuljica, culjica.
 Schnupfen - nahod.
 Schurrbart - brki.
 Schnurren - grčati, vrčati, brenčati.
- Scholle - gruda; (ledena) ploča.
 Schorf - krasta, skorja.
 Schoß - krilo.
 Schraube - vijak.
 Schraubenmutter - vijajčna matica, babica.
 Schraubenspindel - vijajčno vreteno, vit (f.).
 Schröpfen - rogove staviti.
 Schröpfkopf - rog.
 Schrotkorn - svinčeno zrno, (coll.) sekanci.
 Schrotschuß - strel s svinčnim zrnjem, s sekanci.
 Schrunde - razpoka, razpoklina.
 Schrundenbildung - razpokanje, razpokanost.
 Schulter - rama.
 Schulterblatt - pleče; -blattknochen - plečnica, lopatica; -gräte - lopatični greben.
 Schuppe - luskina.
 Schuppenflechte - luskinasti lišaj.
 Schürfen - odreti, opraskati.
 Schußkanal - strelni prohod; -wunde - strelna rana, strelnina.
 Schwäche - slabost, oslabelost.
 Schwächen - oslabiti; schwach werden -

- oslabeti.
 Schwachsinn - slaboumnost.
 Schwachsinnig - slaboumen.
 Schwanger - noseč, nosen, v drugem stanu; -werden - zanositi.
 Schwangerschaft - nosečnost.
 Schwangerschaftsnarbe - brazgotina nosečnosti; -zeichen - znamenja nosečnosti.
 Schwarte (pleuritische) - obrebrna zarastica.
 Schweinefleisch - svinjina; -speck - slanina.
 Schweiß - pot, znoj.
 Schweißdrüse - potna žleza, znojnica.
 Schweißfriesel - prose-nica.
 Schwellung - otok.
 Schwerhörig - nagluh; -keit - naglušost, nagluhota.
 Schwermut (melancholia) - otožnost.
 Schwertfortsatz - mečasti podaljšek; -knorpel - mečasti hrustanec.
 Schwiele - žulj.
 Schwindel - omotica.
 Schwindsucht - jetika.
 Schwingungen, Schulze'sche - Šulcejevo vihtenje.
 Schwitzen - potiti se.
 Schwund - sušica.
 Sklerosiert - strjen.
 Seborrhoea capillitii (Gneis) temenice.
 Secieren - razparati, raztelesiti.
 Section - razparanje, raztelesitev, raztelesba.
 Sectionsprotokoll - zapisnik o raztelesbi.
 Secundär - drugoten, drugoreden.
 Sediment - usedlina, gošča.
 Sehhügel - vidni pomo-lek; -loch - vidna rupa.
 Sehne - kita.
 Sehnenfleck - kitasta pega; -haut (Aponeurose) - kitna koža, kitnica; -scheide - kitna nožnica; -entzündung - škripotno vnetje kitne nožnice, škripec.
 Sehnerv - vidni živec; -weite - vidna daljava, dogled; -winkel - vidni kot.
 Seitenband - obstranska vez; -lage - postranska lega; -stechen bodljaji; er hat Seitenstechen - bode ga, peha ga; er bekam S. - začelo ga je bosti, pehati.
 Selbstbewußtsein - sa-

- mosvest, samozavest;
 -entwicklung - samo-
 obsebno izmotanje;
 erdrosselung - zadav-
 ljenje samega sebe;
 -mord - samomor;
 wendung - samoob-
 sebni obrat.
- Senkrecht - navpičen,
 pravokoten.
- Senkung (descensus) -
 ponižanje.
- Sensibel - občutljiv.
- Septikämie - gnilobno
 zastrupljenje krvi.
- Serös - sirotkast.
- Serum - krvna sirotka,
 krvna sirotčina.
- Shok - živčni pretres,
 šok.
- Sichelbehälter — srpasta
 shrambica; -blutleiter -
 srpasti krvovod.
- Sickern - izcejati se.
- Siebbein - sitka; -platte -
 sito, sitasta pločica.
- Siech - hirav, bolehav,
 bolehen.
- Siechenhaus - hiralnica.
- Siechtum - hiranje, hi-
 ravost, bolehanje; Ver-
 fall in S. - shiranje.
- Simulant - pretvarjalec,
 pretvezovalec, simu-
 lant.
- Simulieren - pretvarjati
 se (n. pr. za bolnega),
 delati se (bolnega),
- pretvezovati (bolezen).
- Sinn - čut; bei Sinnen
 sein - zavedati se, pri
 pameti biti.
- Sinnesempfindung - ob-
 čut; -organ - čutilo.
- Sinus (Ausbuchtung) -
 izbuhlina.
- Sittlich - nraven.
- Sittlichkeit - nrvnost.
- Sittsamkeit - blago-
 nrvnost.
- Sitzbein - sednica.
- Sitzbeinknorren - sed-
 nična grča.
- Skelet - okostnica.
- Skrofulose - skrofuloza,
 želve, bramorji.
- Sodbrennen - izgaga, go-
 rečica.
- Solargeflecht (Sonnen-
 geflecht) - solčni
 pletež.
- Sohle - podplat.
- Sommersprossen - soln-
 čne pege.
- Somnambulismus - me-
 sečnost, somnambuli-
 zem.
- Somnambulist - meseč-
 nik, somnambulist.
- Sonde - preiskovalna
 igla, zonda.
- Sonnenstich - solnčarica.
- Soor - gobice v ustih.
- Sopor - mrtvična omam-
 ljenost, mrtvično
 spanje.

- Sorge - skrb, briga.
 Sorgsam - skrben, brižen.
 Spalt (Furche, sulcus) - brazda; Rolandsspalt - Rolandova brazda;
 Spalte (fissura) - razpoklina, raza; Sylvische Sp. - Silvijeva raza.
 Spalten - razklati, razcepiti.
 Spaltförmig - režast, razzast, razpokast.
 Spannung - napetost.
 Spätgeburt - pozen porod, pregoden porod.
 Speiche (radius) koželjnica.
 Speichel - slina.
 Speicheldrüse - slinavka; Bauchsp. - trebušna sl.; Mundsp. - ustna sl.; Ohrsp. - priušesna sl.; Unterzungensp. - podjezična slinavka.
 Speisebrei (chymus) - griz.
 Speiseröhre - požiralnik.
 Sperma - moško seme.
 Spermatozoë - semenska žabica, semenčica, ikrica.
 Sphinkter (Schließmuskel) - zapornica.
 Spina - trnek, konica, ost.
 Spinnwebenhaut (arachnoidea) - pajčevnica.
 Spiralblatt - zavojita ploščica a. kožica, plojka.
 Spiralig - zavojit, spiralaš.
 Spitze - ost, konica, rt.
 Spitzfuß - rtasta, koničasta noga; spitzfüßig rtonog.
 Spitzig - koničast, ostén, rtast, zašiljen.
 Splitter - odcepek, drobir; -bruch - drobirjavi a. drobčasti prelom.
 Splitterig - drobirjav.
 Spontan - sam od sebe, samoodseben.
 Sprache - jezik, govor.
 Sprachorgan - govorilo.
 Sprechen - govoriti.
 Springen - skočiti, skakati.
 Spröde - krhek.
 Sprungbein - skočnica.
 Spucken - pljuvati.
 Spulwurm - glista.
 Staar, der graue - siva mrena, bel (*f.*); der schwarze St. - črna slepota.
 Stäbchen - palčica, šibica.
 Stachel - želo; trnek.
 Stadium - stopnja, stanje.
 Starr - tog, trd, odrevenel; -krampf - krčevita odrevenelost, togi krč.

- Statur - rast (*f.*), postava.
 Stauung - zastajanje;
 Blutst. - zastala kri.
 Stechen - bosti, pehati.
 Steif - tog, negibek,
 okrepel (-pla).
 Steigbügel - stremen.
 Steißbein - hrbtenični
 repek.
 Steißlage - navzritna a.
 naritna lega.
 Stellen - postaviti, nastavi-
 viti; die Blase stellt
 sich - mehur se na-
 stavlja.
 Stelzfuß - lesena noga.
 Sterben - umreti, umi-
 rati.
 Sterblichkeit - umrlji-
 vost.
 Stich - ubod; -kanal -
 ubodni prohod;
 -wunde - ubodnina.
 Stimmband - glasotvor-
 nica.
 Stimme - glas.
 Stimmgabel - glasbene
 vilice; -organ - gla-
 silo; -ritze - glasilka.
 Stirne - čelo.
 Stirnbein - čelnica; -hü-
 gel (tub. front.) - čel-
 nična grbica; -glatze
 (glabella) - nadčelna
 pleša; -naht - čelni
 šev.
 Stoff - snov; -wechsel -
 presnavljanje.
- Stoß - sunek.
 Stoßen - suniti, suvati.
 Straffhaarig - prameno-
 las, strumnolas.
 Strahl - trak; (Lichtstrahl)
 - žarek; (Wasserstr.)
 - curek.
 Strang - konopec, vrv;
 -furche - vrvna brazda,
 vrvna zažetina.
 Strangulieren - z vrvjo
 zadaviti; vrat zadrg-
 niti.
 Strecken - iztegniti.
 Streckkrampf - iztezni
 krč (krč ga izteza);
 -muskel - izteznica.
 Streifen - proga; -hügel
 (corpus striatum) - pro-
 gasta jabolčica.
 Streifschuß - obstrel.
 Striemig - progast, pa-
 sast.
 Structur - zlog, sestava.
 Strumpf - nogavica.
 Stuhl haben - na blato
 hoditi, odprt biti.
 Stuhl drang - tiščanje na
 blato.
 Stuhlverstopfung - za-
 peka, zaprtost (zaprt
 biti).
 Stumpf - top; -kantig -
 toporob.
 Stumm - nem; -heit -
 nemost.
 Sturzgeburt - prenagel
 porod.

- Suggestieren - sugerovati.
 Suggestion - sugestija.
 Sugillatio, suffusio - manjša, večja podplutva.
 Sulze - žolica; Wharton'sche S. - Whartonova žoličasta tvarina.
 Sulzucht - žoličast.
 Symmetrisch - someren.
 Symphyse - stik.
 Symphysis ossium pubis - sramnični stik.
 Symptom - znak, priznak, simptom.
 Synovialmembran - sklepna a. zglobna mrenica.

T

- Talgdrüse - lojna žleza, lojnica.
 Tanzen - plesati.
 Tasten - tipati.
 Tastgefühl - tipni čut; -körperchen - tipalno telesce; -organ - tipalo; -sinn - tip.
 Taub - gluh; t. werden - oglušeti.
 Taubheit - gluhost, gluhot.
 Taubstumm - gluhonem.
 Taumel (Schwindel) - vrtoglavica.
 Teint - polt.
 Tetanus - krčevita odrevenelost; tetanus uteri - občni krč maternice.
 Thermometer - toplomer, termometer.
 Thymusdrüse - priželjc.
 Tobsucht - besnost.
 Tobsüchtig - besen.
 Tod — smrt.
 Todbringend - smrtonosen, smrten.
 Todkrank - na smrt, za smrt bolan.
 Todesart - način smrti; -kampf - smrtna borba, umiranje, agonija.
 Tot - mrtev.
 Tote, der - mrlič, mrtvec.
 Totgeburt - mrtvi porod.
 Totschlag - uboj.
 Totschlagen - ubiti.
 Totschläger - ubijalec.
 Totenbeschau - mrliški ogled; -beschauer - mrliški oglednik; -fleck - mrtvaška pega; -starre - mrliška oko-relost, mrtvaška odrevenelost, smrtna otroplost.
 Töten - usmrtiti.

- Tötlich - smrten, smrto-
nosen.
Tötung - usmrtitev.
Trabekeln (trabeculae
carneae) - srčni tra-
mički.
Träne - solza.
Tränenbein - solznica;
-drüse - solzna žleza;
-gang - solzovod; -na-
sengang - nosni sol-
zovod; -organ - sol-
zilo; -punkt - solzna
luknjica; -röhrchen -
solzna cevčica; -sack -
solzna vrečica; -see -
solzno jezerce.
Traum - sanje, sen.
Trauma - poškodba.
Trennung - ločitev.
Trepanation - navrtanje,
izrezba, izdletba.
Trichinose - ikravost.
Trichterförmig - lijast.
Trieb - nagon.
- Trinken - piti.
Trinker - pijanec.
Tritt - stopinja; (Fußtritt)
- brca.
Trompetermuskel - tro-
bilka.
Trommelfell - bobnič;
-höhle - bobničeva du-
plina.
Trüben, sich - skaliti se.
Trunkenbold - pijanec.
Trunkener Zustand - pi-
janost.
Trunksucht - pijančljivi-
vost.
Tube - jajcevod, jajčno
vodilo, troblja.
Tubenschwangerschaft -
nosečnost v jajcevodu.
Tuberculose - jetika.
Tuberositas - hrga, grča.
Türkensattel - turško
sedlo.
Typhus - vročinska bo-
lezen, mačuh, legar.

U

- Überanstrengung - pre-
napor.
Überbein - morska kost.
Überzug - povlak, pre-
vleka.
Umfang - obseg.
Umstand - okoliščina,
okolnost.
Umstülpen - previhati.
Umwandeln - izpreme-
niti, preinačiti.
Unbewußt (adv.) - ne-
vedoma, nezavestno.
Unbrauchbarkeit - ne-
rabnost.
Undurchdringlich - ne-
proničen, neprodiren.
Unfall - nezgoda.
Ungleichzeitig - razno-
časen, raznodoben.

- Unruhe - nemir.
 Untauglichkeit - nespo-
 sobnost, nepriprav-
 nost.
 Unterarm - spodnje lehti.
 Unterarmbein (ulna) -
 podlehtnica.
 Unterbewußt - podza-
 vestno.
 Unterbewußtsein - pod-
 zavest.
 Unterbinden - podvezati.
 Unterbindung - podve-
 zavanje, podveza.
 Unterhautzellgewebe -
 podkožna staničnina,
 mezdra.
 Unterkiefer - spodnja
 čeljust.
 Unterlassung - opu-
 ščenje, opustitev.
 Unterlaufen - podpluti.
 Unterleib - trebuh.
 Unterminiert - izpodje-
 den, izpodvotljen.
- Unterschenkel -
 golén (*f.*).
 Untersetzt - zastaven,
 čokat.
 Untersuchung - preis-
 kava.
 Unwegsam - nehoden,
 neprehoden.
 Unwillkürlich - nehoten;
 nehote.
 Unzucht - nečistost.
 Unzurechnungsfähigkeit
 - nerazsodnost. nespo-
 sobnost za odgovor-
 nost.
 Urin - seč (*m.*), scalina.
 Urinieren - vodo puščati,
 močiti, scati.
 Urämie - sečnokrvnost.
 Urteil - sodba, razsodba.
 Urteilskraft - razsodnost,
 razsodljivost.
 Uterus - maternica.
 Uteringeräusch - mater-
 nično vršenje.

V

- Vagina = Scheide.
 Varicellae (Windpocken)
 - norice.
 Varolsbrücke - Varolijev
 mostič.
 Vehikel - vozilo.
 Veitstanz - vidovica.
 Vene - privodnica.
 Venerisch - sramno-
 kužen.
- Ventil - zaklopnica.
 Veränderung der Stim-
 mung - izpremema
 duševnega razpolo-
 ženja.
 Verantwortlich - odgo-
 voren.
 Verantwortlichkeit - od-
 govornost.
 Verband - obveza.

- Verbinden - obvezati.
 Verbindung - spona, zveza; spojina.
 Verbluten - izkrvaveti.
 Verbrechen - zločin.
 Verbrennen - sežgati; zgoreti; (sich) - opeči se.
 Verbrennung - opeklina.
 Verbrühen - opariti, popariti.
 Verdacht - sum, sumnja.
 Verdauung - prebava, prebavljanje.
 Verdauungsorgan - prebavilo; -system - prebavje.
 Verdünnen - raztanjšati; (eine Flüssigkeit) - izredčiti; verdünnt - izredčen.
 Verengerung (Strictur) - zoženje.
 Verfall in Geisteskrankheit - obolenje duha.
 Verfolgungswahn - blazna domišljija, da ga preganjajo, pregonska blaznost (češ. sledomam).
 Verfügung - naredba.
 Vergessenheit - pozabljenje.
 Vergiften - zastrupiti, otrovati; zavdati (komu).
 Vergiftung - zastrupljenje, otrovanje, za-
 vdaja.
 Verhältnis - razmera.
 Verhärtung - otrdek.
 Verheilen - zaceliti (se), zaceliti.
 Verhungern - od gladu umreti.
 Verkleben - zalepiti.
 Verknöchern - okosteneti.
 Verköhlen - izogljjeneti, izogljjeniti se.
 Verkrüppelt - ohromljen, pokvečen, kruljav.
 Verkrümmt - skrivljen, krivenčast.
 Verkümmert - nerazvit, pritlikav, slaboten, shiran.
 Verkümmern - nerazvitost, pritlikavost, shiranost.
 Verkühlen, sich - prehladiti se.
 Verlauf - pretek, razvoj.
 Verletzen - poškodovati.
 Verletzung - poškodba.
 Vermuten - domnevati se, dozdevati se (dozdeva se mi).
 Vernarben - zarasti se.
 Vernunft - um, pamet.
 Verrenken - izpahniti.
 Verrenkung - izpah.
 Verrücktheit - prismojenost, prismuknjenost.
 Verschauen, sich - za-

- gledati se.
 Verschlingen - zamotati;
 požreti, pogoltniti.
 Verschorfen - okrastati,
 (okrastiti) se.
 Verschorfung - okrastanje,
 okrastina.
 Versengen - osmoditi.
 Verständnis - razum.
 Verstauchen - izviniti.
 Verstauchung - izvin.
 Verstopfung - zapeka,
 zaprtje.
 Verstümmeln - pohabiti.
 Verstümmelung - pohabljenje,
 pohabljenost.
 Vertiefung - poglobčenje;
 globina, globinica.
 Verunreinigen - onesčistiti,
 onesnažiti.
 Verunstaltung - izkaženje,
 izkaza.
 Verwachsung - zaraščanje;
 zarastek, zarastina.
 Verwesung - trohnenje;
 strohnelost, trohljivost.
 Verwirrt - zmeden.
 Verworrenheit - zmedenost,
 zamotanost.
 Verwunden - raniti.
 Verwundung - ranitev,
 ranjenje.
 Vibrieren, das - tresenje.
 Vierhügelplatte - četverbrdje.
 Violett - višnjevkast, vijoličast.
 Vitalian - življenjski čut.
 Vließhaarig - runolas.
 Vogelsporn (calcar avis) -
 - ptičja ostroga.
 Vollbart - polna brada.
 Vorderarm - spodnje lehti (f.).
 Vorderhals - sprednje ovratje.
 Vorfall (prolapsus) - izstop,
 trod.
 Vorhaut - obglavična koža,
 predkožica.
 Vorhof - predvor, pridvor;
 -scheidewand - preddvorni
 pretin.
 Vorlagern, sich - izstopiti.
 Vormauer (claustrum) - obzidje.
 Vorsichtsmaßregel - opreznostna
 a. previdnostna naredba.
 Vorspringen - štrleti, moleti.
 Vorsteherdrüse (prostata) -
 predstojna žleza.
 Vorstellung - pomisel, predstava.
 Vorwasser - prva voda.
 Vorzeitig - prezgoden.
 Vulva - ženska sramota,
 žensko spolovilo.

W

- Wachen - bedeti, čuti.
 Wackeln - majati se.
 Wade - meča; (*plur.*)
 meče in meča (*n.*).
 Wadenbein - piščal.
 Wahnvorstellung - blod-
 na misel, blodnja.
 Wahrnehmung - zazna-
 va, zaznanje.
 Wand (Wandung) - stra-
 nica, stena.
 Wanderniere - premak-
 ljiva obist.
 Wange - lice.
 Warze - bradavica.
 Warzendrüse - brada-
 vična žlezica; -fortsatz
 bradavični nastavek;
 -hof - bradavična ob-
 stretina, bradavični ko-
 lobarček.
 Wasserbruch - vodna ki-
 la; -dicht - nepremoč-
 ljiv; -kopf - vodnato-
 glavec; -sucht - vode-
 nica; -wassersüchtig -
 vodeničen.
 Wechselfieber - mrzlica,
 zimica.
 Wegsamkeit - hodnost,
 prehodnost.
 Wehe - popadek;
 Krampfwehe - krčeviti
 p.; Nachw. - popo-
 rodni p.; Schwanger-
 schaftsw. - nosečnost-
 ni p.; Stellw. - od-
 porni p.; Treibw. -
 tiščalni p.
 Wehenpause - preneh-
 ljaj v popadkih (po-
 padki so ponehali).
 Weiche - lakotnica.
 Weisheit - modrost.
 Weitsichtig - daleko-
 viden.
 Wendung - obračanje
 ploda; W. auf den
 Fuß - obračanje na no-
 žice; W. auf den Kopf
 - obračanje n. glavico;
 W. auf den Steiß -
 obračanje na ritko.
 Wesentlich - bistven.
 Weste, die - telovnik.
 Widerstand - upor, od-
 por.
 Widerstandsfähigkeit -
 odpornost; -kraft -
 odporna sila.
 Wiederbeleben - oživiti;
 -herstellung - ozdrav-
 ljenje; okrevanje.
 Willensfreiheit - svoboda
 (človeške) volje, svo-
 bodnovoljnost.
 Willkürlich - samohoten.
 Wimmerl - mozoljček.
 Windung (Gehirnw.) -
 (možganski) zavoj;
 (Spirale) - zavinek,
 zavoj.

- Wirbel - vretence; -bogen - vretenčni obloček; -knochen - vretence; -körper - vretenčni plošček; -säule - hrbtnica.
- Wochenbett - (otročja, porodna) postelja, bábine (*plur.*); -fieber - otročniška vročica.
- Wochenreinigung - otročniška čišča.
- Wöchnerin - otročnica, porodnica.
- Wolfsrachen - volčje žrelo.
- Wollhaarig - volnolas.
- Wuchs - rast (*f.*), postava; kleiner W. - nizka rast a. postava.
- Wulst - žmula.
- Wulstig - žmulast.
- Wundarzt - ranocelnik; -kanal - prohod rane.
- Wunde - rana.
- Wundliegen, sich - osedniti a. oseniti se.
- Wundreiben - odrgniti, oguliti.
- Wurí - lučaj, met.
- Würfelbein - kockasta kost, kocka.
- Würgeband - zadavni trak.
- Würgen - daviti.
- Würmer - gliste.
- Wurmforfsatz - slepič.
- Wurzel - koren.
- Wut - steklost, steklina; wutkrank - stekel, -verdächtig - stekline sumen.

Z

- Zackig - rogljat, zobčast.
- Zähe - žilav, zategel.
- Zahn - zob.
- Zahnarzt - zobozdravnik.
- Zahnen - zobe dobivati.
- Zahnfleisch - dlesna ali dlesne (*plur.*), zobrne (*plur.*).
- Zahnkeim - zobova klica.
- Zahnkrone - zobna krona.
- Zahns substanz - zobovina.
- Zäpfchen (im Hals) - jeziček.
- Zapfen - čep.
- Zart - nežen.
- Zehe - prst na nogi.
- Zeichen - znamenje.
- Zeigefinger - kazalec.
- Zelle - stanica.
- Zelleninhalt - stanična vsebina.
- Zellgewebe - stanična tkanina, staničje, staničnina.

- Zerfasern - razcepkiati, razčesljati, razcefrati.
 Zerquetschen - zmečkati.
 Zerreisen - raztrgati.
 Zerren - vleči, vlačiti; pretegniti (si kito).
 Zerschmettern - razbiti, raztrupati.
 Zersetzen - razkrojiti.
 Zermalmen - zmleti, streti.
 Zersplittern - razdrobiti.
 Zerstückeln - razkosati, skosati.
 Zertrümmern - razdejati, raztrupati, razrušiti.
 Zeugen - roditi, zarditi.
 Zeugung - zarodba.
 Zeugungsfähigkeit - rodilna zmožnost.
 Ziel (Zielpunkt) - cilj, namen, smoter; -vorstellung - predstava cilja, (namen, smotra).
 Zirbeldrüse - češerika.
 Zischen - sikati.
 Zittern - tresti se.
 Zone - pas.
 Zorn - jeza.
 Zotte - resa, runja.
 Zottig - resat, resičast, kosmat, runjast.
 Zucken - zganiti se, zgibati se, trzati.
 Zuckerharnruhr (diabetes) - sladkosečni tok, sladkosečnost.
- Zuckung - zgibanje, trzanje; zgib, trzaj.
 Zug - dušek; mit einem Zug - na en mah, na en dušek (n. pr. izpiti).
 Zunge - jezik; belegte Z. * bel ali opolžen jezik.
 Zungenbändchen - podjezična vez; -bein podjezična kost; -muskelnerv - živec jezičnih mišic.
 Zurechnungsfähig - presoden, sposoben za odgovornost, razsoden.
 Zurechnungsfähigkeit - sposobnost za odgovornost, razsodnost.
 Zusammengesetzt - sestavljen.
 Zusammenhang - zveza, stik.
 Zusammenkrümmen, sich - zvijati se.
 Zusammenziehbar - skrčljiv.
 Zweihändig - dvoročno.
 Zweig - odrastek.
 Zweischneidig - dvorezen.
 Zwerchfell - prepona.
 Zwerg - pritlikavec.
 Zwilling - dvojček.
 Zwillingsschwangerschaft - dvojčnata no-

sečnost.	mejvretenčni koluteč.
Zwischenwirbelband -	Zwischenzeit - presledek.
mejvretenčna vez.	Zwölffingerdarm - dva-
Zwischenwirbelscheibe -	najstnik.

NAVODILO

Erklärung
des
Verfassers

NAVODILO

ZA NAREKOVANJE

SODNO-ZDRAVNIŠKIH ZAPISNIKOV.

НАВОДИЛО

КЪ ПРАВОУДА

СОДНО ЗАКОННИШИИ ЗАПИСНИКОВ

I. LAHKA TELESNA POŠKODBA.

Opr. št. . .

C. kr. okr. sodnija , oddelek . . , dne

Navzočni : Začetek ob . . uri.

N. N.

kot preiskovalni sodnik. V kazenski stvari . .

I. I.

kot zapisnikar.

. . . proti A. M.

zaradi prestopka lahke
telesne poškodbe.

Dr. K. L.

kot izvedenec.

.

C. kr. državni pravdnik :

P. S.

kot javni obtožitelj.

J. R.

kot obdolženec (-nka).

.

kot zasebni obtožitelj.

.

kot zagovornik.

Izvedenec se opomni na storjeno prisego.

(Izvedenec se po § 121 k. p. r. zapriseže.)

Predmet

je sodno-zdravniška preiskava poškodovanega
Janeza Kurenta iz Cerovca, zapis izvida in
podanje mnenja.

Izvid:

Na poškodovancu videti je naslednje poškodbe:

1. na grbi desne temenice eno povprečno 3 cm dolgo, capasto, robato rano v koži, ki sega do pokostnice;
2. na vnanji strani in približno v sredini gornjih lehti leve roke eno za tolar veliko višnjevo-rdečo liso v koži, ki je nekoliko zabrekla; če na njo pritisneš, čuti poškodovanec bolečine. Nadlehtnica ni poškodovana.

Mnenje:

Pod št. 1 in 2 popisani poškodbi ste skupno in vsaka zase lahka telesna poškodba. Prva je raztrganina, druga pa krvna podplutva, in bo prva poškodovancu za 14, druga pa za 7 dni zdravje pokvarila in ga ravno toliko časa pri izvrševanju svojega poklica ovirala.

Prizadeta je bila prva z robotim, druga pa s topim orodjem.

Dr. N. N.

sodni zdravnik.

Sklenjeno in podpisano ob . . uri.

N. N.

N. N.

II. TEŽKA TELESNA POŠKODBA.

Opr. št. . .

C. kr. okr. sodnija, oddelek . ., dne
(na poslovanju v . . .)

Navzočni: Začetek ob . . uri.

H. K.

kot preiskovalni sodnik. V kazenski stvari . .

proti . . . St. K.

.
kot zapisnikar.zaradi zločinstva težke
telesne poškodbe.

Dr. N. N.

Dr. J. J.
kot izvedenca.. . . . V. M.
.

K. K.

kot obdolženec (-ka).

L. L.

kot sodni priči.

.
kot zagovornik.

C. kr. državni pravdnik:

.
kot javni obtožitelj..
kot zasebni obtožitelj.

Sodni priči se opomnita na storjeno oblubo, izvedenci na storjeno prisego.

(Sodni priči storita po § 102 k. p. r. oblubo, izvedenca se po § 121 k. p. r. zaprisežeta.)

Predmet

je sodno-zdravniška preiskava težko poškodovanega Valentina Medveda iz Rudne vasi, zapis izvida in podanje mnenja.

Izvid.

Poškodovanec nosi levo roko v pestovalici. Če se ta in tudi robec, s katerim so spodnje lehti povite, odstrani, videti je na vnanji strani in spodnji tretjini leve podlehtnice višnjevo-zeleno, grbasto oteklino, ki je približno za dlan dolga in široka in zelo občutljiva, ako na njo pritisneš.

Če primeš roko pri za-pestju in na komolcu in jo zasukaš, slišiš na tistem kraju, kjer je oteklina, hreščanje kosti podlehtnice in se oba odlomka vsak na drugo stran premikata.

.....
priča.

.....
priča.

Mnenje.

Iz popisanih znakov je razvidno, da je leva podlehnica zlomljena in je torej poškodba že sama ob sebi težka. Ta poškodba bo poškodovancu za več kakor 30 dni zdravje pokvarila in ga ravno toliko časa pri izvrševanju svojega poklica ovirala.

Prizadeta je bila s težkim in topim orodjem in z veliko silo izvršena.

Najbrž se je to zgodilo na ta način, da je napadeni Valentin Medved nastavil roko, ko je njegov nasprotnik nanj zamahnil in tako prestregel udarec, ki bi bil sicer glavo zadel.

Dr. N. N.

Dr. J. J.
sodna zdravnik.

Sklenjeno in podpisano ob . . . uri z dostavkom, da je zapisnik narekoval gosp. Dr. N. N.

N. N.

N. N.

III. SMRTNO NEVARNA TELESNA POŠKODBA.

Opr. št. . . .

C. kr. okr. sodnija, oddelek . . ., dne
(na poslovanju v . . .)

Navzočni : Začetek ob . . uri.

N. N.

kot preiskovalni sodnik. V kazenski stvari . .

proti P. R.

S. K.

kot zapisnikar.

zaradi zločinstva smrtno-
nevarne telesne poškod-
be.

Dr. A. K.

Dr. B. G.

kot izvedenca.

.

P. L.

. N. M.

J. S.

kot obdolženec (-nka).

kot sodni priči.

C. kr. državni pravdnik :

.
kot zagovornik.

.
kot javni obtožitelj.

.
kot zasebni obtožitelj.

Sodni priči se opomnita na storjeno obljubo, izvedenca na storjeno prisego.

(Sodni priči storita po § 102 k. p. r. obljubo, izvedenca se po § 121 k. p. r. zaprisežeta.)

Predmet

je sodno-zdravniška preiskava, smrtno nevarno poškodovanega Jožefa Strela iz Hriba, zapis izvida in podanje mnenja.

Poškodovani leži vznak na postelji z obvezano glavo in je popolnoma nezavesten.

Ko odstranita sodna izvedenca antiseptično obvezo in poškodovanca natančno preiščeta, narekujeja to-le:

Iz vid.

Poškodovanec je popolnoma nezavesten, težko in počasi sope, toplota kaže 37.8°C . Žila bije redno, pa le polagoma, 54 krat v eni minuti.

Tik venčastega šiva, deloma na desni polovici čelnice, deloma na desni temenici, 3 cm nad desnim uhljem, videti je 6 cm dolgo in $1\frac{1}{2}$ cm široko, capasto, robato rano, ki sega do lobanjske kosti.

Na dnu rane videti je v kosti tako veliko vdrtino, da je mogoče prst vanjo

položiti; ob krajih vdrtine, pa različne razpokline, katerih ni mogoče natančno popisati, ker segajo pod kožo.

Po družih delih telesa ni najti nobene poškodbe.

N. N.
priča.

N. N.
priča.

Mnenje.

Popisana udarjenina in vdrtina v lobanjskih kosteh je sama ob sebi težka in smrtno nevarna poškodba, ker so se možgani vsled udarca pretresli in vdrta kost še vedno na nje tišči.

O izidu poškodbe podpisanca danes ne moreva nič izreči, ker je poškodba smrtno nevarna in je mogoče, da poškodovanec prav kmalu umrje. Mogoče pa je tudi, da pri svoji čvrsti naravi in po srečni ranocelniški operaciji, okreva. V tem slučaju je potrebno, da se po preteku 4 tednov, zopet zdravniško preišče, da potem lahko natančneje o stanju zdravljenja in nasledkih poškodbe svoje mnenje izrečeva.

Popisana poškodba je bila s takim orodjem in na tak način prizadeta, da je s tem navadno smrtna nevarnost združena.

Vozna iglica, ki jo je nama pokazal preiskovalni sodnik, je orodje, s katerim je moči težko

poškodbo prizadeti, in je tudi razsežnost rane primerna obliki pokazane iglice.

Dr. N. N.

Dr. J. J.

Sklenjeno in podpisano z dostavkom, da je zapisnik narekoval gospod dr. N. N.

N. N.

N. N.

Predmet

je sodnijsko raztelesenje izkopanega trupla dne 21. prosinca t. l. umrlega Janeza Burje iz Hrašic, zapis izvida in podanje mnenja.

Na pokopališču v P. se je izkopala po ukazu c. kr. okrajnega sodišča v R. vpričo komisije krsta 21. prosinca t. l. umrlega Janeza Burje iz Hrašic.

Krsta, ki je izdelana iz navadnih nepobarvanih desk, se je prenesla v mrtvašnico.

Iz krste vzeto truplo odraslega moža se je položilo na mizo za raztelesenje. Nato se mu je slekla obleka, ki je bila iz navadnega platna in sive barve.

Sodni priči sta pritrdili, da je ta mrlič dne 21. prosinca t. l. umrl Janez Burja iz Hrašic.

Po natančni preiskavi vnanjosti trupla, sta ga raztelesila zdravniška izvedenca in narekovala to-le:

Iz vid.

A. Vnanji pregled.

1. Truplo je velike rasti in čvrste postave, pa shujšano.

Koža je bleđa, deloma odrta, po trebuhu, ki je zelo napet, umazano-zelenkasta.

Po hrbtu in zadnjici videti je vse polno višnjevordečih mrtvaških peg.

Črni lasje so kratki, kodrasti, pod nosom ima

majhne brčice, po licu in obradku le nekoliko novo porasle črne brade.

Oči so vdrte in je roženica osušena; šarenica je črne barve. Veznica in vse druge vidne sluznice so blede.

Vrat je dolg, ogrodi primerno velike.

Iz ust in nosnic izceja se neka rjavkasta tekočina; od vsega trupla pa se razširja zoprni duh.

2. V levi pazdušni črti na obloku med 7. in 8. rebrom videti je 2 cm dolgo, povprečno ležečo, beli črti podobno brazgotino.

B. Notranji pregled.

3. Odžagani svod lobanje je jajčaste podobe, debel in trd.

Možganske opne so polnokrvne, možgani mehki, vlaknasti, napojeni; v srpastem krvovodu je kri in vlaknina.

Na vsej glavi ni nobene poškodbe.

4. V sapniku je nekoliko rdečih pen; njegova sluznica je bledozelena.
5. Prepona sega na desni strani do 4., na levi do 6. rebrnega hrustanca.

6. V osrčniku, ki je velik in širok, je nekaj rdeče tekočine. Srce je mehko in ohlapno, v prekatih ima penaste krvi in vlaknine. Srčno mišičje je ohlapno, krhko; zaklopnice obeh prekatov so pravilne.
7. Desno krilo pljuč je prosto in veliko, napihnjeno in napojeno; med prerezovanjem šumijo narezani pljučni mehurci; pljučna tkanina je rdeča, porebrnica bleda, le proti preponi in proti zadnji strani je nekoliko zardela.
8. V levem poprsnjaku, posebno ob njegovem dnu, je veliko gostega, rumenega gnoja. Levo pljučno krilo je skrčeno in z gnojem oblito. Na porebrnici približno zgoraj pod št. 2 popisane brazgotine, najti je tudi tukaj enako veliko brazgotino. V spodnji krpi levega pljučnega krila videti je blizu roba $1\frac{1}{2}$ cm široko ubodnino, ki sega skozi pljučno tkanino. Primerno tej ubodnini najti je tudi na levem obloku prepone ubod-

nino, ki je $1\frac{1}{2}$ cm široka, tako da se lahko prst sredinec skozi njo vtakne. Pljučna tkanina je rdeča, elastična, ima prav malo zraka v sebi in je na spodnjem robu vodena.

9. V trebušni duplini ob želodcu, črevih, opornjaku, doli do sečnega mehurja je polno tekočega rumenozelenega gnoja.
10. Jetra so primerno velika, bleđa, tkanina je krhka; vranica, ki je zelo povečana, je sivkastordeče tkanine.
11. Želodec je napihnjjen, njegova sluznica rdeča.
12. Obisti so velike, krvi polne, trde, krhke; sečni mehur je prazen, sluznica krvi polna.
13. Čreva so napihnjena, deloma rdečkastoprogašta. Tudi sluznica je deloma rdeča. Vsebina črev je prebavljena jed in blato.

N. N.
priča.

N. N.
priča.

Mnenje:

Iz izvida sledi:

1. da je raztelešeni Janez Burja umrl za vnetjem porebrnice in potrebušnice;

2. da je vnetje porebrnice in potrebušnice nastalo vsled ubodnine, katero je nekdo na ta način prizadel, da je z nekim ostrim rezilom (najbrže nožem) Janeza Burjo z močjo sunil v rebra in je to orodje predrlo kožo, mejrebno mišičje, porebrnico, spodnjo krpo levega pljučnega krila in prepono.

Rana v koži in v mišičju se je zacelila, porebrnica in potrebušnica pa sta se uneli in povzročili smrt ranjenca.

3. Poškodba je bila že takoj ob početku sama ob sebi težka in smrtno nevarna. Vnetje porebrnice in potrebušnice pa ni bila gotova, temveč le slučajna posledica, ki bi pa bila tudi nastala, če bi bila zdravniška pomoč takoj pri roki.

Dr. N. N.

Dr. J. J.

Sklenjeno in podpisano ob . . uri z dostavkom, da je zapisnik narekoval gosp. dr. N. N.

N. N.

N. N.

Troške je izterjati po
okr. sodišču v R.

— plačati zaradi pravice
revnih iz uradne popreč-
nine, sklep. obrazec 89.

Spisi se pošljejo c. kr.
okr. sodišču v R. s proš-
njo, zgoraj določene pri-
stojbine izterjati in do-
poslati.

C. kr. (okr.) sodnija . . (L)
oddelek (II. . . .)

Izvedenca se opomnita na storjeno prisego in pre-
iščeta bolnika. Sodnik stavi potrebna vprašanja.
Na podlagi predloženih podatkov in tistih, ki jih
so oddale z bolnikom došle osebe narekujeja iz-
vedenca naslednje:

Izvid.

Anamneza:

Preiskovani F. K., 42 let
star, je trgovec, oženjen, oče
šesterih otrok. Njegov oče
je bil pijanec, mati njegova
je umrla za kapjo. Že v
mladosti je preiskovanca
pogostoma glava bolela. Bil
je že takrat zelo občutljiv,
razdražljiv in nagle jeze. V
dvajsetem letu je bil bolan
za legarjem, ki je trajal 6
tednov. Med to boleznijo
je bil 3 tedne brez zavesti.
Po tej bolezni so mu iz-
padli lasje, pa so zopet na

novo porasli. Po tej bolezni mu je tudi živčevje zelo oslabilo ; pri raznih duševnih razburjenostih je hitro zardeval ali pobledeval in ni prenesel veliko alkoholne pijače, ki ga je hitro omamila. Postal je negotovega značaja, razburljivega temperamenta. V 30. letu se je oženil in rodil v zakonu 6 otrok, izmed teh so 3 umrli. Večkratna bolezen otrok in žene, vedne skrbi v trgovini, ki vkljub hudemu naporu in pridnosti ni hotela uspevati, bile so vzrok, da je iskal preiskovanec razvedrila in omame v alkoholu, ki ga je pač začasno okrepčeval, pa trajno le oslabil. Bolela ga je glava, spal je zelo slabo, izgubil je slast do jedi, blato ni šlo redno od njega. Po dnevi se mu je večkrat zvrtele v glavi ali pa je dobil nenadoma utripanje srca, ki ga je mučilo po 2 do 3 ure skupaj. Pred enim letom pa je naenkrat začela slabeti njegova duševna zmožnost, postal je izredno pozabljiv in spal je slabo ali prav nič. Prej natančen, postal je sedaj nereden, napravljaj je napake v računih, izpuščal večkrat črke ali besede. Pred

enim mesecem pa je začel praviti, da je stavil v loterijo, da ima dobiti več milijonov, da bo zidal 12 hiš z 20 nadstropji, da se bo peljal v Ameriko s posebnim vlakom. Povabil je že tudi vse svoje prijatelje, da ga spremijo v njegovo novo kraljestvo. Pred 14 dnevi napala ga je božjastna omočica, da je pal nezavesten na tla. Kmalu pa se je zavedel, skočil po koncu, dirjal po sobi, razbil dve okni, češ, da morajo napraviti drugi lepši. Dobil je v roke nož in razrezal svojo najboljšo obleko, češ, da ni od pravega krojača. Začel je tudi razbijati stole in drugo hišno opravo. Ker se je bilo bati, da komu kaj ne stori, zvezali so ga priklicani sosede in poklicali zdravnika, ki mu je zapisal neko zdravilo, ki ga je pomirilo, da je zaspal. Od tistega časa je nemiren, zapravlja denar, popiva po gostilnah, vabi ves svet na pojedine, češ, da je najbogatejši človek na svetu. Ker se je bilo bati, da ne zapravi in raztroši vsega premoženja, zaprosili so sorodniki, da se zdravniško preišče in postavi pod skrbnika.

Status praesens:

A. Preiskava telesnega stanja.

Preiskovanec je srednje postave in primerno dobro rejen, v obraz nekoliko zabuhel, na glavi ima veliko plešo. Glava ima v horizontalnem obsegu 56 cm, in je videti, da je leva polovica čelnice in leva temenica bolj ploščnata kakor desna. Zenica desnega očesa je širša kakor leva. Levi uhelj je za spoznanje manjši kakor desni. Zobje so slabi in jih že veliko manjka, štirje pa so nagniti. Sicer na telesu ni najti nobene nepravilnosti. Tudi spolovila so pravilno razvita, le modnik je dolg in ohlapen. Telesna toplota je 36.5° C, žila bije 85krat v eni minuti, pravilno in redno. Lica se mu tresejo in ravnotako jezik, kadar ga pokaže. Ako se mu izreče bolj težaven stavek in se zahteva, da ga naj ponovi, izpušča cele zloge, proti koncu stavka pa kar jeclja in cele besede požira. V prsih ali trebuhu ni najti nobene bolezni. Premikanje rok je nerodno, hoja je negotova in se bolnik včasih kar strese po vsem ži-

votu. Obraz nima nobenega pravega izraza in bolnik gleda topotja v en dan.

B. Preiskava duševnega stanja.

Preiskovanec je videti dobre volje in sam s seboj zadovoljen. Spomin pa je zelo oslabeled, tako da se ne more več dobro spominjati, kje je doma in kje je njegova žena in otroci, in živi le v bodočnosti; pravi, da je nakupil za cele milijarde blaga, katerega bo sedaj prodajal. Vozil se bo z 20 sloni in streglo mu bo 12 strežajev. Imel bo tudi cel harem, v katerem bo 400 žen. Duševno je zelo razdražljiv in ga vsaka reč razburi; poleg tega je bojazljiv in tudi pravi, da ima različne bolezni, da mu teče skozi nos gnoj iz možganov in da ima v glavi polno vode. Duševno je tako oslabeled, da nima nobene energije. Brani se jesti, ako pa se mu strogo ukaže, naj jé, takoj izpolni ukaz. Ako se mu da napisati daljši stavek, izpusti zloge in cele besede; ne spominja se, kateri dan v mesecu pišemo. Sploh je nemiren in zmeden; da ne ve, s kom govori.

Mnenje.

Na sodnikova vprašanja odgovarjava podpisanca to-le :

1. Preiskovani F. K. je bolan za paraličnim bebstvom (dementia paralytica progressiva), katere podlaga je kronično vnetje možganske skorje (periencephalitis chronica).

2. Preiskovanec ni zmožen oskrbovati svojega premoženja in tudi ne svojih pravic zastopati ter je neobhodno potrebno, da se dene pod skrbstvo.

3. Paralično bebstvo je neozdravljiva bolezen, ki vedno le napreduje in se poslabšuje, ter bo preiskovanec v 2—3 letih za to boleznijo umrl. Mogoče je, ker je bolezen še v začetku svojega razvoja, da nastopijo kaki svetli presledki, v katerih bo bolezen na videz ponehala, nikdar pa se ne bo njegovo duševno stanje toliko popravilo, da bi se zamoglo stavljenje pod skrbnika preklicati.

Dr. I. I.

Dr. K. K.

DODATEK.

Particulare

za sodnozdravniška opravila, ki sem jih imel podpisanec po naročilu c. kr. okr. sodišča v R. meseca oktobra 1903. leta.*

Zap. št.	Dan	Podrobnosti	Znesek
1	3 X	Za preiskavo telesno težko poškodovanega Jos. Kalana iz Dolenje Vasi v kazenski zadevi proti Iv. Prijatelju iz Doba Z 84/3 z izvidom in mnenjem	6.—
2	8 X	Za preiskavo telesno lahko poškodovanega Ig. Smoleta iz Št. Jurija v kazenski zadevi proti Fr. Komljanču U 93/3 z izvidom in mnenjem	3.—
3	15 X	Za raztelesbo mrliča Jos. Brekana na Kalu v kazenski zadevi proti Janezu Lavtarju iz Orehovca § 335 Z 71/3 z izvidom vred	12.—
		Za mnenje v isti kazenski zadevi	6.—
		Dnevščine (diet) za en cel dan	8.—
		Za pot iz R. in nazaj, 30 km, à h 42·8	12·78
4	21 X	Za navzočnost pri glavni razpravi proti Janezu Komarju v kazenski zadevi U 85/3-1 z izvidom in mnenjem o preiskavi Jurija Lavtarja do dobe ene ure	6.—
		Skupaj	53·78

Radeče, 1. novembra 1903.

Dr. N. N.

* Natančne podatke o pristojbinah za zdravniške izvedence je najti v „Državnem zakoniku za kraljevine in dežele, zastopane v državnem zboru iz leta 1901. kos XVI., izdanem in razposlanem dne 3. aprila 1901, št. 34.“

— OPAZKE —

— OPAZKE —

— OPAZKE —

— OPAZKE —

— OPAZKE —

NARODNA IN UNIVERZITETNA
KNJIŠNICA



00000476242

